

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD  
THE GLEBE DRIVE, VANCOUVER, B.C. V6A 1B8  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
天氣報告  
明日晴  
最高溫度廿七度  
最低溫度七度

## 立學天地刊於第六版

### 示表日節視電在遜爾威長財邦聯 迎歡受不案算預如 去下持堅將亦府政

#### 的目為字赤減削以 流節源開將

【渥太華訊】聯邦政府財政部長威爾遜，週四在國會宣佈，政府將在下屆預算案中，削減開支，以減少赤字。威爾遜表示，政府將採取一系列措施，包括削減政府部門的開支，以及削減對社會福利制度的撥款。他強調，政府的目標是實現預算平衡，並為未來的經濟發展奠定基礎。

威爾遜在國會表示，政府將在下屆預算案中，削減開支，以減少赤字。他強調，政府的目標是實現預算平衡，並為未來的經濟發展奠定基礎。他還表示，政府將採取一系列措施，包括削減政府部門的開支，以及削減對社會福利制度的撥款。

威爾遜表示，政府將在下屆預算案中，削減開支，以減少赤字。他強調，政府的目標是實現預算平衡，並為未來的經濟發展奠定基礎。他還表示，政府將採取一系列措施，包括削減政府部門的開支，以及削減對社會福利制度的撥款。

### 資深教育界人士呼籲 及早輔導問題兒童 免其長大後入歧途

【多倫多訊】一位資深教育專家，呼籲各省教育當局，及早對有行為問題的兒童進行輔導，以免他們長大後走上犯罪道路。他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。

他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。

他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。

他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。

他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。

他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。

他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。

他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。

他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。

他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。

他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。

他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。

他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。

他認為，及早干預可以幫助這些兒童克服心理障礙，重新融入社會。他建議教育當局應加強對學校的輔導工作，並與家長合作，共同關注孩子的成長。

### 卑詩衛生協會統計顯示 省府對醫院撥款少 對醫生服務用款多

【溫哥華訊】卑詩衛生協會的一份報告顯示，省府對醫院的撥款正在減少，而對醫生服務的撥款則在增加。這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。

報告指出，省府對醫院的撥款正在減少，而對醫生服務的撥款則在增加。這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。

這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。

報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。

這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。

報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。

這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。

報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。

這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。

報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。

這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。

報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。

這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。

報告建議省府應重新審視對醫院的撥款政策，確保醫療服務的質量。這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。

### 警方緝捕疑兇 男子屋內遇害

【溫哥華訊】一名男子在週四下午於其家中遇害，警方在週五逮捕了一名疑兇。警方表示，疑兇在案發後逃離現場，並在週五下午被警方在街頭緝捕歸案。

警方在週五逮捕了一名疑兇。警方表示，疑兇在案發後逃離現場，並在週五下午被警方在街頭緝捕歸案。目前，疑兇已被控以謀殺罪名。

目前，疑兇已被控以謀殺罪名。警方表示，疑兇在案發後逃離現場，並在週五下午被警方在街頭緝捕歸案。警方正在進一步調查此案。

警方正在進一步調查此案。警方表示，疑兇在案發後逃離現場，並在週五下午被警方在街頭緝捕歸案。警方正在進一步調查此案。

### 地盤有價新業主拆屋改建 雲市府與各機構協商 助老弱住客另覓新居

【溫哥華訊】雲市市政府與各機構正在協商，協助老弱住客在房屋拆毀後另覓新居。市政府表示，將盡力確保這些弱勢群體在搬遷過程中不受影響，並提供必要的經濟援助。

### 加拿大皇家銀行表示 贊同美國財長新計劃

【滿地可訊】加拿大皇家銀行表示，贊同美國財長提出的新計劃。該計劃旨在通過削減開支和增加稅收來減少聯邦赤字。皇家銀行認為，這將有助於穩定美國的經濟形勢。

### 卑詩衛生協會統計顯示 省府對醫院撥款少 對醫生服務用款多

【溫哥華訊】卑詩衛生協會的一份報告顯示，省府對醫院的撥款正在減少，而對醫生服務的撥款則在增加。這導致了醫院設備老舊，醫生工作負擔加重，最終影響了病人的醫療質量。

### 全國銷售稅計劃 聯邦將自行作主

【渥太華訊】聯邦政府表示，全國銷售稅計劃將由聯邦政府自行決定。政府將與各省進行協商，但最終的決定權將留在聯邦政府手中。這引起了各省的廣泛關注。

### 北京學聯發生分裂 學生罷課熱潮減退

【北京訊】北京學生聯合會（學聯）最近發生了分裂，學生罷課活動也隨之減退。據悉，學聯內部對某些問題存在分歧，導致了組織的瓦解。

### 日本首相 引咎辭職

【東京訊】日本首相因內閣支持率下降，引咎辭職。這標誌著日本政壇的一次重大變動。新任首相將由其他黨派成員出任。

### China Travel

香港中國旅行社全資附屬機構  
加拿大中國旅行社有限公司  
竭誠為旅加華僑提供以下服務：  
組辦中國旅行團，每日有團出發；  
代售世界各國機票，代售中國民航機票；  
代訂香港、中國、世界各地酒店；  
代售各類電器品貨單，中國內地提貨；  
代訂中國各類交通及行李運送；  
代辦中國簽證。  
地址：溫哥華喜士定西街999號  
圖文傳真：(604) 684-3321  
電話：(604) 684-8787

### 新聞簡報

素里火警房屋被燬  
房屋失火兩童喪生  
撞斃途人不顧而去  
失蹤老翁屍體發現

### 汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON  
\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)  
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費  
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]  
734-2272  
百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

### 股票內幕交易案 聆訊進入第二週

【溫哥華訊】前省長班納兄弟涉嫌內幕交易案，聆訊進入第二週。班納兄弟被指控利用其政治地位獲取內幕消息，進行股票交易。

### 竹下登辭職

【東京訊】日本首相竹下登因內閣支持率下降，引咎辭職。這標誌著日本政壇的一次重大變動。新任首相將由其他黨派成員出任。

### ICBC 交通意外個案

兩成收費  
評估賠償額  
請電：BRUCE TORRIE  
TORRIE & ASSOCIATES  
大律師及事務律師樓  
1221 BILDWELL STREET  
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7  
(604) 683-8111  
設有華語服務

### 華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.  
648 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1  
251-1020  
ADJUSTABLE BED FRAMES  
價 \$24-95  
成人床 \$79-99  
DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES

### 一四三：長途電話

「我的媽，老老，」李維一驚，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。



島情

### 島情

「島情」是長途電話，李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。

### 三三三：舌耕之相

「三三三」是長途電話，李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。

### 市光之奇妙婚禮

「市光之奇妙婚禮」是長途電話，李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。

### 七〇八：說其鬼鬼長情

「七〇八：說其鬼鬼長情」是長途電話，李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。

### 十八：老奸巨滑

「十八：老奸巨滑」是長途電話，李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。

### 斷夢堂

「斷夢堂」是長途電話，李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。

### 心之

「心之」是長途電話，李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。

### 說再港香回們我

「說再港香回們我」是長途電話，李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。

### 但望如此

「但望如此」是長途電話，李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。李維一覺得有些奇怪，他覺得這聲音好熟悉，但不知道是誰。他正想問，電話那邊傳來一陣沉默。

### 新聞紙張新製法

新聞紙張新製法，吳德生先生，新聞紙張新製法，吳德生先生，新聞紙張新製法，吳德生先生。新聞紙張新製法，吳德生先生，新聞紙張新製法，吳德生先生。新聞紙張新製法，吳德生先生，新聞紙張新製法，吳德生先生。

### 壯年突然得病轉瞬即逝令人迷離

壯年突然得病轉瞬即逝令人迷離，鄭成功死因探討，綜合史料有氣死病及中毒嫌疑三種說法。壯年突然得病轉瞬即逝令人迷離，鄭成功死因探討，綜合史料有氣死病及中毒嫌疑三種說法。

### 太陽輻射地理環境

太陽輻射地理環境，形成我國冬夏氣溫差異，太陽輻射地理環境，形成我國冬夏氣溫差異。太陽輻射地理環境，形成我國冬夏氣溫差異，太陽輻射地理環境，形成我國冬夏氣溫差異。

### 婦科

婦科，李維一先生，婦科，李維一先生，婦科，李維一先生。婦科，李維一先生，婦科，李維一先生，婦科，李維一先生。

### 亂素經月素平

亂素經月素平，孕避宜不後婚，孕受否能於在而反問題。亂素經月素平，孕避宜不後婚，孕受否能於在而反問題。

### 坊街務服

坊街務服，王維一先生，坊街務服，王維一先生，坊街務服，王維一先生。坊街務服，王維一先生，坊街務服，王維一先生，坊街務服，王維一先生。

### 小島小姐

小島小姐，來信問做甲狀腺手術之後，病人和普通人一樣有什麼分別？小島小姐，來信問做甲狀腺手術之後，病人和普通人一樣有什麼分別？

### 甲狀腺手術後

甲狀腺手術後，氣脾善改可應，發復防預何如，繁聯生醫與可。甲狀腺手術後，氣脾善改可應，發復防預何如，繁聯生醫與可。

### 王維一曲中進士

王維一曲中進士，王維一曲中進士，王維一曲中進士。王維一曲中進士，王維一曲中進士，王維一曲中進士。

### 坊街務服

坊街務服，王維一先生，坊街務服，王維一先生，坊街務服，王維一先生。坊街務服，王維一先生，坊街務服，王維一先生，坊街務服，王維一先生。



歡迎閣下參加華安“中國遊”！

北京中國旅行社委託主辦：

暢遊：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
全期：19天
費用：\$2950
出發日期：五月十六日、六月二十日、八月十日、九月四日、十月十九日、十一月一日。

隆重推出，特價優待“中國風光遊”！

全期19天 費用：\$2695 出發日期：五月十二日、六月十二日、七月十二日、八月十二日、九月十二日、十月十二日、十一月十二日。
暢遊：廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
團體簽證：全期：18天 費用：\$2895
出發日期：九月廿六日
暢遊：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。

Van - China Travel Services Ltd.
報名處：華安旅遊 電話：(604) 681-8531

全期：18天 費用：\$3150 出發日期：五月廿七日
暢遊：廣州、北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州
全期：19天 費用：\$3150 出發日期：六月十二日
暢遊：廣州、昆明、安順、貴陽、重慶、北京、西安、廣州
全期：23天 費用：\$3200 出發日期：七月十三日
暢遊：廣州、桂林、西安、北京、杭州、黃山、屯溪、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
全期：14天 費用：\$2700 出發日期：七月廿五日
暢遊：廣州、成都、都、重慶、宜昌、武漢、廣州
全期：24天 費用：\$3600 出發日期：九月十日
暢遊：廣州、桂林、杭州、無錫、南京、北京、西安、重慶、宜昌、武漢、廣州
全期：21天 費用：\$2950 出發日期：九月十四日
暢遊：廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廈門、廣州
全期：21天 費用：\$3150 出發日期：十月二日
暢遊：廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州
全期：19天 費用：\$2995 出發日期：十一月七日
暢遊：北京、西安、杭州、蘇州、上海、昆明、桂林、廣州

廣東僑務辦 廣東中旅社
開平僑聯會 華安旅遊社
聯合主辦

1989年加美華裔青年學生夏令營

地點：廣東省開平縣（廣東省二十天，包括開平，台山，新會，江門，中山，珠海，澳門，廣州）公費招待。

參加資格：華裔青年十六歲至三十歲。

日期：六月廿八日從溫哥華出發。

活動：學習漢語，語文，歷史，地理，書法，美術，烹調，針灸，武術，音樂，舞蹈，參觀工廠，學校，農村，名勝古蹟，尋根問祖等。

附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林，杭州，西安，北京，等地旅遊，時間十二天。

全期三十七天，全部費用加幣三千一百元（包括香港食宿，來回香港機票，國內旅遊費用等）。

報名處：華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

北京中國旅行社直接主辦：

華裔青年，學生假期旅行團：

暢遊：廣州，杭州，蘇州，上海，北京，西安，成都，昆明，桂林，廣州

全期：二十三天 費用：\$2950 出發日期：七月十三日

食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保證滿意！

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價
羅 省 279
倫 敦 499
多 倫 多 249
三 藩 市 223
滿 地 可 279
點 民 頓 182
卡 技 利 164

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
119 89

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

東南亞
\* 特價飛機票 \*

溫哥華 香港 \$899.00
溫哥華 東京 \$686.00
溫哥華 台灣 \$868.00
溫哥華 星加坡 \$1168.00

中國遊

\* 廣州、桂林 5天特價團 \$390
出發日期：逢星期二、五、日
\* 廣州、北京、西安9天 \$1105
出發日期：逢星期四
\* 廣州、上海、杭州、北京、桂林12天 \$1470
出發日期：逢星期一、四、五
\* 長江三峽精選遊21天 \$2,330
廣州、桂林、昆明、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、北京、杭州、上海

\* 特別介紹 \*

美加東岸十一天航空團 \$1188 (雙人房)
迪士尼七天航空團 \$670 (雙人房)
加拿大西岸班芙六天團 \$439 (雙人房)
美國黃石公園十天團 \$669 (雙人房)
卑詩內陸三天精選團 \$219 (雙人房)

\* 89年夏季回港
機票請早預定！\*

修理電子
修理電視
修理彩色電視
修理各種彩色電視
機、免費估價、錄影
機、免費估價、錄影
機、免費估價、錄影

率先推出
專家即是專家

中國精選回港團

11天 \$2,388
熱門城市·精華行程
北京·西安·桂林
廣州·香港
食住一流·超值享受

長江三峽
皇牌專線
豪華郵輪·遨遊長江
要有信心·請儘開心
五天郵輪生活，暢遊重慶、武漢、大小三峽石寶寨、沙市荊州古城、萬州等風景點。

15天 \$2,599
華東黃金線路
北京·南京·蘇州·杭州
上海·桂林·廣州·香港

19天 \$2,999
中國皇馬泰
(雙料合併)
行程特別設計·省時省錢
北京、西安、桂林、廣州、
星加坡、馬六甲、曼谷、
芭城雅、香港。

12天 三峽精選遊 \$2,288
武漢、成都、重慶
17天 三峽美遊 \$2,738
武漢、宜昌、昆明
石林、廣州。
20天 三峽古都遊 \$3,188
北京、承德、鄭州、
濟南、西安、武漢、
重慶、成都、廣州。

\* 專人領隊，獨立成團
歡迎各公司商號
社團獨立成團
查詢中國任何線路
報價快捷價錢相宜
\* 買單國內提貨
\* 省時方便快捷

★ 每月有團出發·可自由停留香港(一年有效)
免費代辦護照簽證·代訂各地酒店租車。
特廉亞洲、國內機票，郵輪旅遊美加暢遊。

開心旅遊
Henry Times Travel Ltd.
溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 685-9366

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話：(604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車
及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水
Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排，住宿路易斯湖酒店及
班芙溫泉酒店，長短行程悉隨專意。
阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起
沿加拿大西岸北上，自然風貌，
磅礴冰山，盡入眼簾。



寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊
世界，別具奇景，
了解風土人情，請
於四月份逢星期三
晚上七時收看國泰
電視！

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

中國旅遊行程：
①十四日遊：北京、西安、上海、桂林、廣州。
②十五日遊：上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州。
③十八日遊：香港、廣州、上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
④十九日遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。
⑤三峽遊：上海、西安、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州。

東南亞旅遊
①香港來回機票連六晚酒店，機場接送，每日早餐，半日觀光
由 \$1499 起
②檳城、曼谷九日遊，每月出發，由 \$1488 起
③檳城、曼谷九日遊，每月出發，由 \$1568 起
④星馬泰十二日遊，每月出發，由 \$1978 起
\*以上旅遊團均由華人領隊，包一流酒店，陽傘等

美加旅遊
\* 溫哥華、三藩市、聯城七日航空團
由 \$1499 起
\* 溫哥華、三藩市、聯城十日航空團
由 \$1999 起
\* 溫哥華、三藩市、聯城連機票，每日出發，由 \$292 起 (四人同房，可
延長停留)
\* 溫哥華、三藩市、聯城連機票，每日出發，由 \$242 起 (雙人同房，可
延長停留)
\* 聯城七日航空團連機票由 \$269 起
\* 聯城七日巴士團由 \$149 起
\* 多倫多、滿地可、渥太華、魁北克、紐約、大西洋城、華盛頓等
地十日航空團，每日出發 (由五月開始)
\* 多倫多、滿地可、渥太華、魁北克、紐約、大西洋城、華盛頓等
地五日航空團，每日出發 (由五月開始)
\* 多倫多、滿地可、渥太華、魁北克、紐約、大西洋城、華盛頓等
地三日航空團，每日出發 (由五月開始)
\* BANFF 團 EDMONTON MALLINE, PORTLAND 購物團
內陸遊：懷特山、歐文湖
\* 一日遊：西貢、暹羅、曼谷、大溫哥華
\* 代辦國內各大航空公司之特價機票 (如：多倫多由 \$249 起，芝加
哥由 \$164 起等)
\* 特價機票來回：香港、台灣、星、馬、泰等。

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華團
中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3388
香港①廣州①桂林①杭州①上海①蘇州①南京①北京①廣州①
日期：9月11日，10月2日，10月30日

回港中國遊 14天 \$2888
東京①北京①西安①上海①杭州①桂林①廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，
11月12日，12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988
東京①北京①西安①成都①大足①重慶①三峽①宜昌①武漢①
廣州①
日期：7月2日，9月17日
\* 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
\* 保證全部一流酒店：廣州 中國 北京 麗晶，西安 萬年
\* 由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)
回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)
美加東岸遊 11天 \$1088 起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊 9天 \$998 起 (逢星期三晚上出發)
美國東岸遊 6天 \$888 起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸遊 5天 \$788 起 (逢星期四晚上出發)
班芙愛民頓 5天 \$538 起 (逢星期六早上出發)
迪士尼樂園 7天 \$668 起 (逢星期六早上出發)

迪士尼樂園三藩市 10天 \$539 起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園 10天 \$599 起 (六月起每月有團出發)
班芙愛民頓 6天 \$389 起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸 3天 \$189 起 (四月起逢星期六出發)
B.C. 內陸遊 3天 \$189 起 (五月起逢每月有團出發)
溫哥華 \$41 城多利 \$65 西維爾 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498 起
日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22日
代理各大航空公司國內外廉價機票

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐乳豬 特製白油新工場
脆皮大乳豬 爽滑白切雞
美味桂花鴨 爽滑白切雞
鮮明肉類 蝦肉、油、鮮、鮮、鮮
承接金豬、臘肉、臘鴨、臘雞、臘梅
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
特價風乾
特選鴨、肝、腸、腸
大特價酬賓
(5磅) (大磅) 每磅 \$3.70
(5磅) (大磅) 每磅 \$3.10
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

安達旅遊有限公司
ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
3811 Main Street (22nd & Main)
Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119
溫哥華獨家總代理

廣東省交通廳屬下企業
歧關車路 (香港) 有限公司

發售九龍、香港往返澳門水翼船，飛翔，雙體船，噴射船，大船船票。
發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
發售經由拱北，珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
代訂澳門及國內各地賓館客房。
代辦辦理華僑及外籍人士入境簽證。
代辦辦理貨單，國內提貨業務。
直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加。

己巳年新春佳日不斷更新
二、三月份，溫哥華至香港來回
特價機票 753.00
復活節歡樂遊
溫哥華至愛民頓三天遊
來回飛機票
270.00 起 包括 二晚一流酒店
機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦
短程遊河 \$379.00 起
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》
溫哥華出發，二、三、四、五天團
包括溫哥華，羅省/三藩市機票

### 特攝景取極大東籍林 片俠武拍山白長赴攝

林嶺東《伴我闖天涯》(前稱「伴我」)現改「伴我」已大功告成。初任老板,他笑謂無限可能,比在五月底上,他已準備五月初返加拿大「遊歷」,自備《學校風雲》因動作過份激烈,被剪後,他已準備改變風格,新片是愛情文藝片。

完成此片後,林嶺東已重返新加坡工作,他與新加坡仍有十三個月合約,可以多拍一片,現時有兩個計劃進行,一是金公主與日本及美國合作投資的《監獄風雲續集》,估計以開拍《監獄風雲續集》居多。



白長往是,計大片拍陸文赴東籍林  
·景外拍山



清人給,型髮新了換球麗唐  
·覺感與

### 張國榮南韓演藝小 九月演唱會有了信心

張國榮十分守秩序,上,場面一度混亂,攝影機腳架亦遭推倒,後來在大批警員鎮壓下,張國榮亦在混亂中,被入獄。

馮洋帆也想到遊覽大陸,年內到順德拜祭父親。

### 一聽少其 子日的意如心稱

他稱,自己以前讀書少,自然希望弟弟能多讀點書,以補自己的不足。他這像為家人著想的說法,女女上山安葬也很支持。

### 全力支持鄭君略

電視廣播有限公司董事局行政主席邵逸夫爵士最近個別報章及刊物,對有關電視廣播總經理鄭君略之報導,昨日發表下列聲明:

(一)鄭君略總經理從未向董事局辭職。

(二)邵逸夫爵士董事鄭君略地位不變,仍負責廣播電視及執行電視廣播有關事宜。

(三)邵逸夫爵士表示,鄭君略先生自任總經理一職後,工作表現良好,成績滿意,董事局對鄭君略先生及高層行政人員充滿信心。

(四)本公司正全面致力為觀眾提供更高質素節目及訊息,觀眾數量增加,廣告收益增長之際,對此類惡意報導,極感不滿。



前僑律、吳耀漢、馮洋帆為新片宣傳,走在一起。

馮洋帆也想到遊覽大陸,年內到順德拜祭父親。

馮洋帆也想到遊覽大陸,年內到順德拜祭父親。

馮洋帆也想到遊覽大陸,年內到順德拜祭父親。

馮洋帆也想到遊覽大陸,年內到順德拜祭父親。

## Sale RCA Color Television

875-6442

身歷聲方角畫面  
28" \$774.00

遙控電視大減價  
21" \$499.00

身歷聲方角畫面  
21" \$688.00

遙控電視大減價  
14" \$399.00

### 泰林 影視中心

D&K T.V. LTD.

3951 KNIGHT ST. - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

## VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

片打東街 39 號 (文化中心對面)

89年 SANYO 高級錄影機  
VHR9100 無線遙控

特價 399.95

SANYO 精美電話  
CT310  
特價 65.00

SANYO 20吋彩色電視機  
91C415 特價 499.95

SANYO MW706 收音錄音雙卡式機  
特價 139.95

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO  
服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大 NTSC-PAL

## CARTER HONDA

COMMITTED TO EXCELLENCE

736-2821

HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE

2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING  
龔招同  
華人營業經理

特惠價錢  
優待華人

89年新車

## 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

### 春季酬賓大贈送

購買字帖、畫帖、三本以上  
九折  
文藝書、外文書、兒童書籍  
八五折  
各種畫冊八折  
購買醫藥書、烹飪書、工夫  
書滿十元送二元  
光顧五十元以上送精美年畫  
月曆一個,送完即止

## 金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

### 八折酬賓

特價貨品除外

685-9743

## 城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

## PERFECTION 學

### 王志龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近 57 街

本校用 89 年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324-6892

## LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

### 安全駕駛學校

安全! 達成!  
經驗教師, 快捷達成  
筆試達成班, 四、五級路試  
全程一百三十元

晚間電話: 43287  
43287  
7846  
702

## Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

### 代理

汽車保險, 房屋樓宇商業等各項業務

專人指導 公平妥當  
歡迎垂詢

## 周愛權 視光博士

周慶偉

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

## 優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實, 師質優良, 經驗豐富, 收費公道  
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學  
合格率高, 歡迎查詢

## 嘉華駕駛學校

本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗  
教師: 何津祺 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務, 本校考生成績超卓, 合格率高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆試班, 全校採用 88 年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一  
二九四-一六一

## HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

### 香港駕駛學校

地址: 域多利街 5869 號

電話: 321-3722

考專免收經師  
取人費費驗質  
筆指接平豐良  
試導送富

全程 130 元

教師: 吳栢霖 住家電話: 435-2381  
傳呼機: 686-8597

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

如果您曾經考過筆試, 但失敗, 我們可以安排法商特許譯員協助您解決英文試題之困難!

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中, 得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

從速聯絡

## 卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話: 644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823  
WAYNE FUNG BANG LAU

## 聯合 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823 號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法達成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

全程 130 元並設中英文筆試班  
\* 唐人學及 PNE 特價 8 小時 149 元  
電話: 253-6888 253-1333

\* 聘請男女教師師傅多名 \*

## 高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130 元

吳志強 872-8717

## UNIVERSE DRIVING SCHOOL

No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

### 宇宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617  
全程只收 120 元

## 萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及福街 223 室

電話: 327-9174  
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送



# 白馬既然非馬 老婆不是老婆

「老婆既然非馬，白馬既然非馬，老婆不是老婆，白馬不是白馬。」這是一句老話，但現在卻有了新的含義。

「老婆」一詞，在過去，是專指一個人的妻子而言。但現在，隨著社會的進步，人們對「老婆」的定義已經發生了變化。有人認為，「老婆」不僅僅是法律上的配偶，更是一個人在精神上的依靠和心靈的慰藉。

然而，在現實生活中，我們常常會遇到一些「白馬非馬」的情況。有些人在結婚前，被對方的外表所吸引，但結婚後才發現，對方的內在與自己想象的相差甚遠。這種情況下，「老婆」就不再是那個曾經愛慕的人，而僅僅是一個法律上的名義。

同樣，「白馬非馬」的情況也時有發生。有些人雖然在表面上看起來很完美，但實際上卻是一個「白馬」，並非真正的「馬」。這種情況下，我們需要擦亮眼睛，不要被表面的現象所迷惑。

# 弱智者也是人

從電視屏幕上看到一位弱智人士，他正對面談論著一個社會問題。這讓我們不禁思考：弱智者也是人，他們也有自己的情感和思想。

弱智者雖然在智力上存在缺陷，但他們在情感上卻是非常豐富的。他們渴望被愛，渴望被尊重，渴望能像正常人一樣生活。然而，由於他們的智力障礙，他們往往會受到社會的歧視和排擠。

我們應該以更多的同情和關愛來對待弱智者。不要因為他們的智力缺陷而忽視他們的人格。每個人都應該有平等的機會去追求幸福和快樂。只有當我們真正理解了弱智者的內心世界，我們才能給予他們真正的幫助。

# 家庭樂事

家庭是每個人的避風港，也是我們最親密的場所。在家庭中，我們可以找到真正的快樂和溫馨。

家庭樂事有很多，比如一起吃飯、一起散步、一起看電視等等。這些看似平凡的小事，卻能讓我們感受到家的溫暖。在家庭中，我們不需要偽裝，不需要隱藏，我們可以做自己，做一個真實的人。

然而，家庭樂事並非總是那麼完美無缺。我們也會遇到一些家庭矛盾和爭吵。這時候，我們需要學會溝通和包容。不要因為一點小事而斤斤計較，要學會换位思考，理解對方的苦衷。

只有當我們學會了如何經營家庭，如何處理家庭關係，我們才能真正享受到家庭樂事帶來的幸福。

# 女界

女界是社會的一個重要組成部分，她們在各行各業中都發揮著重要的作用。她們的智慧和才華，為社會的進步做出了巨大的貢獻。

然而，在傳統觀念的影響下，女界往往會受到一些不公平的對待。她們的職業發展往往會受到限制，她們的社會地位往往會受到忽視。這種情況是不公平的，我們應該給予女界更多的尊重和機會。

女界應該不斷學習，不斷進步，提高自己的素質和競爭力。只有當女界真正成為了社會的中堅力量，我們才能實現真正的男女平等。

# 世界大仔 世界女大女

世界大仔，世界女大女，這是一個充滿挑戰和機遇的世界。在這個世界中，我們需要不斷學習，不斷成長。

世界大仔，意味著我們需要具備廣闊的視野和博大的胸懷。我們不能只顧眼前的利益，而要看到長遠的發展。我們需要學會與不同的人打交道，學會在複雜的環境中生存。

世界女大女，意味著我們需要具備堅強的意志和無畏的精神。我們不能因為困難而退縮，而要勇往直前。我們需要學會在逆境中奮鬥，在挫折中成長。

只有當我們具備了這些素質，我們才能在這個競爭激烈的世界中立足，實現自己的人生價值。



**簡便型毛織衫**

這是一件簡便型毛織衫，設計簡潔大方，穿著舒適。它採用了優質的毛線，手感柔軟，保暖性強。無論是日常穿著還是休閒活動，都是您的理想選擇。

這件毛織衫採用了獨特的編織工藝，使其具有優良的彈性和耐用性。它不僅可以作為一件單獨的穿著，還可以作為一件內搭，展現您的時尚品味。

如果您正在尋找一件既簡便又實用的毛織衫，那麼這件簡便型毛織衫絕對是您的首選。

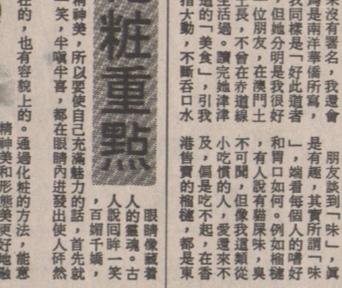


**眼部化粧重點**

眼部化粧是整個化粧的重點，它能夠突出您的眼部輪廓，展現您的魅力。然而，眼部化粧也需要注意一些重點，以達到最佳的化妝效果。

首先，眼部化粧要突出眼部輪廓。通過使用眼線筆和眼線液，勾勒出您理想的眼部輪廓。其次，眼部化粧要注意色彩的搭配。選擇適合您膚色和眼色的色彩，讓您的眼部化粧更加自然和諧。

最後，眼部化粧要注意持久性。選擇一些具有持久性的眼部化粧品，讓您的眼部化粧能夠持久不變。只有當您的眼部化粧既美觀又持久，您才能真正展現您的魅力。



**她說得津津有味**

在所有的場合中，最能吸引別人的，莫過於一個人在說話時津津有味。這不僅能展現您的才華，還能展現您的魅力。

要做到說話津津有味，需要您具備一些基本的技巧。首先，要學會傾聽。只有當您真正傾聽了對方的話，您才能對對方的話產生興趣，從而讓您的說話更有針對性。其次，要學會表達。用簡潔明了的語言表達您的觀點，讓對方容易理解。

最後，要學會幽默。幽默是說話的潤滑劑，它能讓您的說話更加輕鬆愉快。只有當您的說話既有趣又有料，您才能真正吸引別人的注意。



**美容**

美容是每個人都關心的話題。一個人的外貌往往能給人留下深刻的印象。因此，我們需要學會如何保養自己的皮膚，如何展現自己的魅力。

皮膚保養是美容的重點。我們需要選擇一些適合自己膚質的護膚品，並按照正確的方法使用。此外，我們還需要注意日常生活中的細節，比如多喝水、多吃水果、保持良好的作息習慣等等。這些都是保養皮膚的好方法。

除了皮膚保養，我們還需要注意自己的儀態和氣質。一個人的儀態和氣質往往能展現出她的修養和品味。只有當我們內外兼修，我們才能真正展現自己的魅力。



**家庭**

家庭是每個人的避風港，也是我們最親密的場所。在家庭中，我們可以找到真正的快樂和溫馨。然而，家庭並非總是那麼完美無缺，我們需要學會如何經營家庭。

經營家庭需要我們具備一些基本的技巧。首先，要學會溝通。溝通是解決家庭矛盾的關鍵。只有當我們學會了如何與家人溝通，我們才能解決家庭中的問題。其次，要學會包容。每個人都會犯錯，我們需要學會包容對方的錯誤，學會理解對方的苦衷。

最後，要學會愛。愛是家庭的紐帶，也是家庭幸福的源泉。只有當我們真正愛上了自己的家人，我們才能經營好家庭，讓家庭充滿幸福和溫馨。

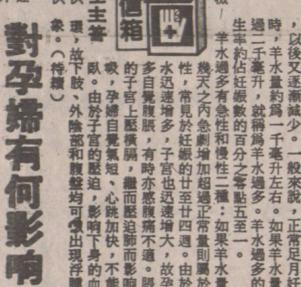


**老友既窗同日往 狗飛鷄時來革文**

老友既窗，同日往。這是一句老話，但現在卻有了新的含義。它提醒我們，在忙碌的現代生活中，我們不能忘記了老朋友。

老朋友是我們人生路上的伴侶，也是我們心靈的慰藉。他們見證了我們的成長和進步，也陪伴我們度過了最困難的時刻。因此，我們需要經常與老朋友聯繫，讓他們知道我們還記得他們。

然而，在現代社會中，我們往往會因為工作繁忙而忽略了老朋友。這種情況是不對的。我們應該抽出時間，與老朋友聚聚，聊聊近況。只有當我們與老朋友保持聯繫，我們才能感受到友情的溫暖。



**羊·水·過·多**

羊·水·過·多，是孕婦常見的一種病症。它會導致胎兒發育異常，甚至危及母胎安全。因此，孕婦需要及時發現和治療。

羊·水·過·多的原因有很多，比如胎兒畸形、糖尿病等等。孕婦在懷孕期間，需要定期進行產前檢查，以便及時發現羊·水·過·多的情況。如果發現羊·水·過·多，孕婦需要及時就醫，接受治療。

治療羊·水·過·多的方法有很多，比如藥物治療、手術治療等等。孕婦需要根據自己的具體情況，選擇最合適的治療方法。只有當羊·水·過·多得到及時治療，孕婦才能平安產下健康的胎兒。

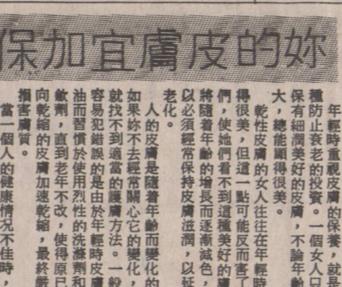


**瓜茄會牛滑替蝦**

這是一道美味可口、營養豐富的中式佳餚。它採用了新鮮的瓜茄、牛肉、滑子菇和蝦仁等食材，經過精心烹飪而成。

這道菜的製作方法如下：首先，將瓜茄切成片，牛肉切成片，滑子菇切成片，蝦仁洗淨。然後，將瓜茄片、牛肉片、滑子菇片和蝦仁分別焯水。最後，將焯好的食材放入鍋中，加入調味料，大火收汁即可。

這道菜的口味鮮美，營養豐富，是家庭聚餐和宴會招待的佳品。如果您喜歡吃瓜茄、牛肉、滑子菇和蝦仁，那麼這道菜絕對是您的首選。



**重保加宜膚皮的妳**

皮膚是我們的第二層皮膚，也是我們最關心的部位。一個人的皮膚狀況往往能展現出她的健康狀況。因此，我們需要學會如何保養自己的皮膚。

保養皮膚需要注意一些基本的原則。首先，要選擇適合自己膚質的護膚品。其次，要按正確的方法使用護膚品。此外，還需要注意日常生活中的細節，比如多喝水、多吃水果、保持良好的作息習慣等等。這些都是保養皮膚的好方法。

只有當我們學會了如何保養自己的皮膚，我們才能真正展現自己的魅力。讓我們一起努力，讓我們的皮膚更加健康、美麗。



**嘉頓園藝**

專業園藝服務，包括修剪、澆水、施肥等。我們擁有經驗豐富的園藝師，能為您提供最專業的園藝服務。歡迎垂詢。

電話：253-0899



**清潔公司**

承接各種清潔服務，包括家庭清潔、辦公室清潔等。我們服務周到，收費合理。歡迎垂詢。

電話：253-5710



**園藝服務**

專業園藝服務，包括修剪、澆水、施肥等。我們服務周到，收費合理。歡迎垂詢。

電話：253-5710

**余景輝會計師**

填報入息稅，專業會計服務。地址：雲里街打打街二百號。電話：669-4406

**明德託兒所**

特設托兒補助金，負責接送幼童。地址：715 Victoria Dr. Van. 電話：255-4251

**BUY-SELL**

卑詩省免費廣告報紙，免費刊登售物小廣告。請電 280-1000

**加拿大永康人壽保險公司**

The Citadel Assurance, 105-1281 W. Georgia. 電話：324-2039

**曹振興**

政府合法牌照，承接各種裝修工程。電話：876-2057

**恒城裝修**

承接各種裝修工程，包括油漆、木工等。電話：253-0899

**日昇 SUNRISE MARKET LTD.**

食品超級市場，大量供應合時蔬菜。地址：300 Powell St., Vancouver. 電話：685-8019

**嘉樂 亞州食品總匯**

新鮮魚肉，各種食品。地址：461 Powell St., Vancouver. 電話：254-2733

**無痛痔瘻之星**

專治各種痔瘻，無痛無損。地址：715 Victoria Dr. Van. 電話：255-4251

**東方園藝**

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔。地址：251-5629. 電話：251-5629

**煤氣工程**

承接各種煤氣工程，包括安裝、維修等。地址：253-0899. 電話：253-0899

**強華公司**

承接各種裝修工程，包括油漆、木工等。地址：1685 E. 60th St., Vancouver. 電話：325-0909

安樂旅遊貿易公司 聯合主辦  
裕聲娛樂公司

《新華聲制作》

金光燦爛

# 徐小鳳

演唱會

《89年美加巡迴演唱會》

溫哥華 女皇大戲院

Q.E. THEATRE VAN., B.C.

一九八九年 五月七日(星期日)下午八時  
五月八日(星期一) 8:00PM

票價: \$60.00 \$48.00 \$38.00 \$25.00

售票處: 龍子行 154 E. PENDER ST. VAN., B.C.  
687-9605 (現已開始售票)

徐小鳳演唱會贊助名單

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 寶發得影視有限公司        | 尖東海鮮酒家             |
| 快意旅遊公司           | 根記麵家               |
| 新華超級市場           | 金唐肉食公司             |
| 美加蛋卷廠            | 精工錄影音響修理           |
| 金天鵝酒家            | 大成珠寶公司             |
| 漢記麵家             | 深美美容中心             |
| 北京海鮮酒家 / 香港仔美食之家 | RICHMOND AUTO MALL |
| 頤和園              | FENNER VOLVO發達車行   |
| 四州飯店             | 宇宙旅遊公司             |
| 好年華海鮮酒家          | 德信參茸行              |
| 美心餅店             | 新世界酒店特別贊助          |
| 金石餐廳餅店           | 龍子行                |
| 華人桌球中心           |                    |



Vancouver School Board

PRESENTS

## ICBC & PERSONAL INJURY LAW

A ONE EVENING COURSE ON  
THURSEY APRIL 27, 1989, 7 to 10 P.M.

at  
VANCOUVER TECHNICAL SCHOOL  
2600 EAST BROADWAY ST.  
PRE REGISTER BY PHONING 736-7241

VANCOUVER PUBLIC SCHOOLS  
NO BETTER PLACE TO LEARN!

教授工廠摩打車

珍妮時裝, 裁剪班招生教授度身  
法、劃圖、裁法、車法、隨時入  
學, 承接結婚禮服、工作服。  
電話: 685-4073

恩那公司

專代理物業租項  
電話 250-4674

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒  
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門,  
現開始全面投入為各好友服務!

電話: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

HABITAT REALTY

地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.  
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東旺店餐館生意出售, 價八萬餘, 雲東  
旺市區中心西餐館生意出售, 價七萬餘。

現減價廿四萬餘  
本那比幽靜高尚住宅區大地  
80 x 118 卅七年新上下  
3房兩廁式千餘尺,  
價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有  
景大地49.5 x 122 開價  
\$269,000

屋主自建1年新屋, 樓上4  
房2200尺土庫完成地65 x  
112 價廿四萬餘

KINGSWAY 四萬餘尺旺  
BURNABY 商業地, 可發  
展大商場及多戶住屋, 價八  
十餘萬

Burnaby 意大利式高尚住宅  
3層4500尺地七十餘尺,  
雙車房, 8房5廁, 風景幽  
美, 瓦頂天窗, 防盜設備,  
一流享受, 又保值,  
價五十萬餘。

雲東近細街商業舖夾樓上5  
個隔文, 近唐人埠, 每年收  
入3萬餘, 現開價廿四萬餘。

雲東合沙Van, Special 罕見  
上二下2房地33 x 113  
價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好33  
x 122 價十七萬餘

雲東幽靜上2下二上庫完成  
42'闊地價十八萬餘

雲東6房3層仔屋地33 x  
117 土庫完成租千元價  
\$174,800

雲東5房高土庫, 全部番新  
標準地近 Renfrew 開價十  
八萬餘。

北園  
NORTH PARK RESTAURANT  
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828



漢宮大酒樓  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

### 益食家特價品

牌正  
紅燒乳鴿  
西檸乳鴿  
椒鹽乳鴿

八元八角 (只限堂食)

龍蝦沙律 (四位用) 廿元

名馳  
菜胆鷄燉翅 (四位用) 廿五元

大特價  
大酬賓茶市 (免茶) 及晚飯八五折優待。  
由四月廿日至五月卅一日 (特價品及酒席  
除外) 本酒樓機構為追上潮流精益求精。  
漢宮重新裝修美奐美倫, 北園海鮮酒家擴  
張加強服務現筵開四十餘席, 兩餐廳合共  
筵開一百〇八席, 新作風, 益食家, 老字  
號, 有氣派, 用料正, 斤兩足, 貴賓廳房  
招呼週到, 歡迎預定。

為慶祝十五週年紀念

15% OFF

(八五折優待)



加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理·最合海外投資·售價二百一十餘萬元。電話: 439-8161 Don Quan



旺舖出租 ▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

\*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原字樓生意一齊出售, 生意好, 獨市生意, 41 呎原字樓, 每年生意十萬以上前年連稅淨賺 4.5 萬, 叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



仔屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

\*\*\*\*\* 本公司特向謝煜贊 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之卓越成就以衷心祝賀 \*獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 \*名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 \*連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 \*獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALESMASTER 獎 \*連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎 上述兩個組織乃為推廣及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生獲得各項新穎時髦教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 \*\*\*\*\*



本地比近 HOLDOM 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000

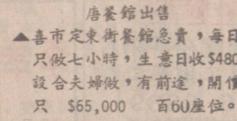


本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大觀屋 地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電 DON QUAN

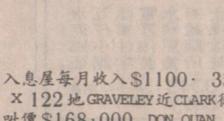


禮物店出售 ▲華埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街·街角舖位·有前途 叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 ▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN



39,000 尺栢文地 能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 35 元 DON QUAN OR PAH QUON

\*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 \*連續四年獲得參與公司領袖會之資格 \*關先生請各舊友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

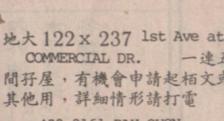


入息屋每月收入 \$1100.33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街 叫價 \$168,000 DON QUAN

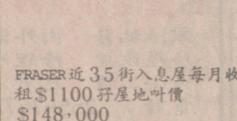


1st Ave. 近 VICTORIA 三層仔屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000

八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公呎 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN



地大 122 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起栢文或其他用途, 詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON 或 DON QUAN



FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 仔屋地叫價 \$148,000

西區商業樓及栢文 兩年新, 樓下舖位, 樓上栢文及寫字樓地下能泊十九架車 開價 \$159, \$1,590,000 PAH QUON OR DON QUAN



西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



本擲比地大屋 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN

本地比仔屋二十年新四組仔屋位於 KINGSWAY 近 EDMOND 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電 DON QUAN OR PAH QUON



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



三睡房觀屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN OR PAH QUON



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVUE 觀屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



# 9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$298,000

\*炸魚生意租平 \$35,000 \*西區餐館 \$60,000 \*菜舖生意日做近千元 \$39,000 \*菜舖連業, 四房只售 \$295,000



蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231



W. 62 三睡房 41.5 叫價 \$210,000 CHRISTINE SIU 438-8161



1337 COTTON DR. 三層大屋, 每月收 \$1100 \$169,000 陳培或賴歡祥 438-8161



8146-18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI



5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577



4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/



SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988 SANDRA HO



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



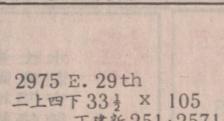
北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太



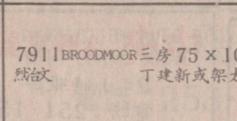
250 E. KING EDWARD 近緬街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



烈治文新屋四層卅六萬 丁建新或梁太



2975 E. 29th 二上四下 33 x 105 丁建新 251-2571



7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 丁建新或梁太



梁太 255-5438 住家電話: 437-9733 JENNY LEUNG



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000



KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡房, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



848 NOOTKA 三年新雲華特特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 321-0577



陳培 PETER CHAN 住宅電話: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區觀屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息 已售出 下一月 入七百元 兩, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠車場, 廿餘萬



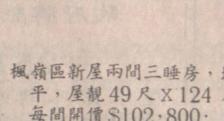
雲東區三睡房樓上兩睡房樓下叫價 219,000 抵買 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



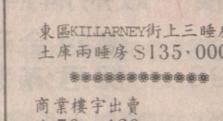
東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬



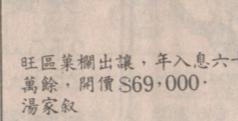
湯家敘 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



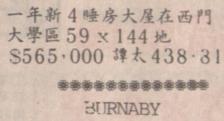
楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋觀 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家敘



東區 KILLARNEY 街上三睡房 土庫兩睡房 \$135,000 \*\*\*\*\* 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家敘 324-1156



旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家敘



一年新 4 睡房大屋在西門 大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 \*\*\*\*\* BURNABY 4 睡房 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 \*\*\*\*\* 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300



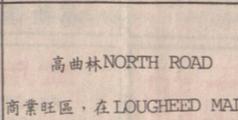
林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



蘇埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



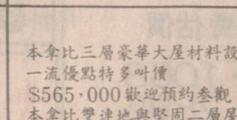
6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161



高曲林 NORTH ROAD 商業旺區, 在 LOUGHEED MALL 對面, 兩舖位出租共二千餘尺 適合各項生意 KEN LIM



白石鎮商業樓出售, 餐館 租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161



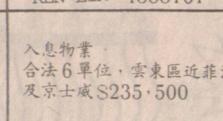
譚太 Grace Tom 公司 4388161 住宅 2916925



雷太 Annette Louie 代售各款東、西區 列治文房屋 公司 273-3161 住宅 275-1868



西區 Kerrisdale 四睡房, 向南地地 50 x 118 一流建築地, 近學校及購物 \$480,000 雷太 273-3161 275-1868



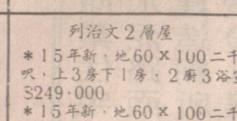
入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868



北本拿比四睡房屋觀景地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868



地!地!地! \*素里商業地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 \*Delta 工業地 100 x 66.91 呎 \$349,000 \*素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



列治文 2 層屋 \*15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000 \*15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 2 浴室 \$249,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma REALTY LTD. 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 324-5736 生意: SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好, 每日生意多於\$1200...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894 266-5797 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 434-1437

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

李寶強 Daryl Lee 住宅: 922-4572 公司: 434-1431 假溪 THE REGATA 豪華海濱複式, 為整個計劃中質素最好的複式...

黃惠德 Cathy Wong 公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256 堅固清潔靚屋, 近乃磨夾溫那步街, 樓上四睡房...

李伯森 Patrick Li 住宅: 986-4715 傳呼機: 687-0662 西區 Q.E. PARK 1000 呎靚屋, 靚木地板, 光猛兩睡房...

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845 傳呼: 667-3926 急售! 4房66x122地, 大石屋車房, 有修車設備...

馬尚才 John Ma 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877 西區甘比夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋...

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877 3126 E. 26, RENFREW HTS. 三下睡房, 六年新...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新屋! 大家庭注意, 二千五百平方呎七睡房...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse 住宅: 430-8427 43街近域多利上下層各八百餘呎, 面層均有兩房一廁...

楊文泉 MIKE YOUNG 住宅: 645-6686 本拿比區, 地大49x132 近空中快車站及KINGSWAY...

郭亮言 DAVID KWOK 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093 西區附近頂一年新屋, 座北向南, 有景...

程徐慧珊 ANNA CHENG 住宅: 589-2563 溫市中心, 政府批准 "美容訓練學校", 可作移民投資...

彭太 BECKY PANG 住宅: 261-8118 1356 東50街, 上下二層靚屋, 30年, \$199,900

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 住宅: 327-1689 住宅: 261-8118 公司: 261-8118 住家 327-1689

馮國光 Dominic Fung 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051 新屋: 二埠美舖連實業近快車站, 日營十三, 有六四九機...

胡鶴洲 KEN WU 住宅: 420-1851 傳呼機: 667-3931 三層複式, 編街夾中街五街 Lot 54 x 120 呎五萬餘, 好入息...

馮國光 Dominic Fung 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051 新屋: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所 33 x 135 呎 \$339,000

李志雄 Allen 住宅: 263-3842 公司: 261-8118 傳呼機: 645-3896 Chilliwack Mall 快餐店, 批長生意旺, 月租十四, 抵買生意...

程徐慧珊 ANNA CHENG 住宅: 589-2563 溫市中心, 政府批准 "美容訓練學校", 可作移民投資...

程徐慧珊 ANNA CHENG 住宅: 589-2563 溫市中心, 政府批准 "美容訓練學校", 可作移民投資...

# 近日全國發生反加價暴亂

## 約旦總理里輝辭職

### 已獲胡辛國王接納

【安曼廿四日電】約旦全國各地發生反加價暴亂，約旦總理里輝辭職，胡辛國王已接納其辭職。

約旦總理里輝於廿三日辭職，胡辛國王已接納其辭職。里輝在辭職信中表示，他已無法繼續擔任總理職務，因為他無法控制局勢。胡辛國王在接納里輝辭職後，任命了新的總理。

約旦全國各地在里輝辭職後，發生了多起反加價暴亂。示威者要求政府停止加價，並要求里輝下台。政府對示威者的要求表示理解，並承諾將採取措施穩定物價。

# 墨西哥數千名警察

## 展開龐大掃毒活動

### 使毒品不能由邊界運美

【北京廿四日電】據埃菲社最近報導，在墨西哥邊境，一千多名墨西哥警察展開龐大掃毒活動，使毒品不能由邊界運美。

墨西哥政府表示，這次掃毒活動是為了打擊境內的毒品走私活動。警察們在邊境地區進行了大規模的搜查，並繳獲了大量的毒品。政府表示，這次活動取得了顯著的成果，將有助於減少毒品的供應。

# 日首相求

## 威示居鄰相首

### 職辭登下

【東京廿三日電】約六十名日本首相威示居鄰相首職辭登下。威示居鄰相首職辭登下，威示居鄰相首職辭登下。

據悉，這批威示居鄰相首職辭登下，是在對威示居鄰相首職辭登下表示不滿後，集體辭職的。威示居鄰相首職辭登下表示，他將繼續留在任職，並致力於解決問題。

據共同社最近進行的一次民意測驗表明，竹下的支持者目前已下降到百分之四。

這反映了選民對現任政府的失望，並希望看到新的領導人上台執政。

# 數個非官方組織作聯合行動

## 蘇京有反政府集會

### 被警捕去四十七人

【莫斯科廿三日電】蘇聯非官方組織「民主聯盟」在莫斯科舉行反政府集會，被警捕去四十七人。

「民主聯盟」成員在集會上要求政府進行民主改革，並對現任領導人表示不滿。警方在集會現場採取了強硬措施，逮捕了多名參與者。

# 趙紫陽離北京

## 前往北韓訪問

【北京廿三日電】中共中央總書記趙紫陽離京，前往北韓訪問。

趙紫陽此行是為了加強中朝兩國之間的友好關係，並就共同關心的問題進行交流。他在北韓將與金日成總書記會晤。

# 率團訪問中國完畢

## 台灣星雲法師

### 由大陸返台灣

【杭州廿四日電】台灣高僧星雲法師率團訪問中國完畢，由大陸返台灣。

星雲法師此次訪問，旨在促進兩岸佛教界的交流與合作。他在大陸期間，參訪了多個佛教名剎，並與當地僧侶進行了廣泛的交談。

# 日本在海外投資

## 幾達五百億美元

### 較去年增百分之四十

【東京廿四日電】據《日本經濟新聞》今天報導，近年來，日本企業在海外直接投資，幾達五百億美元，較去年增百分之四十。

這反映了日本企業在國際市場上的競爭力不斷增強，並積極尋求海外發展機會。

# 科國數百人

## 因食物中毒

【北京廿四日電】七十三名科國數百人因食物中毒。

據悉，這批中毒者是在食用了某種食物後出現症狀的。衛生部門已採取措施，對中毒者進行救治，並對相關食物進行了封存。

# 兩伊外長會談完畢

## 對和平仍未有進展

【日內瓦廿四日電】兩伊外長會談完畢，對和平仍未有進展。

雙方在會談中就一些問題交換了意見，但未能達成任何實質性的協議。雙方表示，將繼續通過對話解決爭端。

# 對和平仍未有進展

【日內瓦廿四日電】兩伊外長會談完畢，對和平仍未有進展。

雙方在會談中就一些問題交換了意見，但未能達成任何實質性的協議。雙方表示，將繼續通過對話解決爭端。

# 對和平仍未有進展

【日內瓦廿四日電】兩伊外長會談完畢，對和平仍未有進展。

雙方在會談中就一些問題交換了意見，但未能達成任何實質性的協議。雙方表示，將繼續通過對話解決爭端。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

## 反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答

卑詩省保險局、加華交通安全會  
大漢公報、星島日報  
合辦

### 春季酬賓大減價

**美國標準牌米王**

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價 \$21.50  
大減價只售 \$14.99

**買二送一**

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

**美國加州好景牌米王**

上等靚絲苗 原價 \$19.99  
大減價只售 \$15.99

**買一送一**

買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

**各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價**

**美國麒麟牌米王**

特等靚絲苗 原價 \$19.50  
大減價只售 \$14.50

**買二送一**

買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.  
哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜標粟粉 500g 裝只售 89¢  
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

### 反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答

卑詩省保險局、加華交通安全會  
大漢公報、星島日報  
合辦

**運動簡介**

春季反醉酒駕駛運動將於一九八九年四月十三日至五月四日舉行。舉辦目的在令市民大眾了解醉酒駕駛所引起之嚴重後果，從而確保道路安全。醉酒駕駛者罪名成立後，將面對嚴厲的懲罰。初犯者將被吊銷駕駛執照一年，並可能被判入獄六個月及罰款達二千元。再犯者將被判入獄十四天至一年，而最高刑罰為監禁五年。駕駛者如因醉酒駕駛引致交通意外，卑詩保險局不會支付駕駛者汽車修理費或更換新車費用，並將向醉酒駕駛者索還賠償死傷者的費用。醉酒駕駛導致他人受傷，最高可被判監十年及吊銷駕駛執照十年。醉酒駕駛導致他人死亡，罪成後，最高可能被判監十四年及吊銷駕駛執照十年。醉酒駕駛者，將永久留有刑事案底，嚴重影響前途，若因醉酒駕駛被捕，被判有罪的機會達百分之九十。而卑詩監獄每三個囚犯，就有一個是因醉酒駕駛而被判入獄。以身試法，是否值得？

**問答**

- 春季反醉酒駕駛運動的日期是
  - 四月十五日至五月十五日
  - 四月十三日至五月四日
- 犯醉酒駕駛罪者，初犯將被吊銷駕駛執照
  - 半年
  - 一年
- 初犯醉酒駕駛罪者，最高可能被判
  - 入獄三個月及罰款五百
  - 入獄六個月及罰款達二千元
- 再犯醉酒駕駛者將被判入獄最高刑期為
  - 三年
  - 五年
- 醉酒駕駛導致他人受傷，最高可被判監
  - 五年
  - 十年

**參加辦法**

- 任何人仕均可參加。
- 答案可於運動簡介中找出，請加於方格內。
- 設有十個獎項，獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭十名答中者。頒獎日期另行公佈。
- 參加者填妥表格後須於五月十五日前交回 THE CHINESE TIMES | E. PENDER ST., VAN., B.C. V6A 1S9 或 SING TAO NEWSPAPERS LTD. 549 MAIN ST., VAN., B.C. V6A 2V1
- 公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名：\_\_\_\_\_ 年齡：\_\_\_\_\_ 性別：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_ 郵區號碼：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_





**英皇工程**  
 裝修估價  
 免費估價  
 合裝牌照  
 新裝電器  
 電器修理  
 日夜應命  
 電話余鴻智  
 二九八·五八七八

**土木維修公司**  
 水喉電器 內外油漆  
 泥水瓷磚 大小維修  
 收費相宜  
 請電 874-8216

**劉富**  
 承接裝修  
 油漆工程  
 地址:  
 636 E. 14th Ave.  
 電話:  
 八七九·四八八九

**昌記裝修油漆公司**  
 承接泥水木工傢俬等  
 各大小工程忠誠為僑胞  
 服務工作快捷妥當  
 電話 二五四一七五〇三  
 六八七一四〇九四

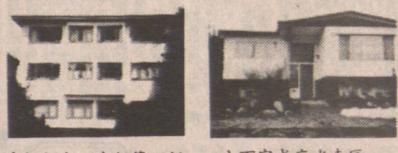
**誌里冷氣工程公司**  
 專科大小商業凍房冷氣  
 工程·設計裝置及修理  
 忠誠為僑胞服務·快捷  
 妥當  
 電話: 八七二·一〇三九  
 3772 MAIN STREET  
 VANCOUVER, B.C.

**房屋建造專家**  
 歐籍一流專家，為閣下建造新型  
 房屋，高質素技術及手工。保證  
 稱心滿意。自建房屋，為閣下省  
 錢。請電 421-4441  
 (FRANK) 查詢。

**思雅裝修公司**  
 S.A. CONSTRUCTION CO.  
 承接各種 土木工程  
 工精價廉 免費估價  
 電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500

**SHUM'S REALTY LTD.**  
 新榮房地產經紀行  
**JOHN H. SHUM, B.Sc.**  
**GRACE SHUM, ARICS**  
 公司: 322-8811  
 住家: 732-0033  
 傳呼機: 667-0313  
 4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

**沈慶俊**  
 及沈太  
 忠誠免費估價



十組柏文入息好管理好 \$59萬餘  
 上下完成高尚東區 2765東55街



舊積特式房近域多利上 1003東四十一街廿七  
 下完成卅萬餘 年新石米上下完成  
 減價廿三萬餘



336東六十三街近緬街 2年新大屋街角地廿萬  
 義大利業主換屋 八千請快

- \* 2040東53街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- \* 5093CLARENDON地區好屋大地大十八萬餘
- \* 2933BURTON, COQ.3年新54×110十九萬
- \* 西區餐館急售75位生意好六萬
- \* 107-7580COLUMBIA新千呎廿六萬餘
- \* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- \* 1574693A AVE. SURREY 2年新大屋廿萬8
- \* 9434158 ST.SURREY 3年新十九萬九
- \* 9691 COLIN 烈治文大地屋觀四十二萬八
- \* 2715東廿二街\$197800
- \* 4650 HOY 街1年新特式屋2層卅一萬八
- \* 1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
- \* 6360 BOUCHARD 烈治文\$388000
- \* 4628 MARINE DR. 特式大屋地大廿六萬三
- \* 3182 TURNER 街上下完成交通方便十八萬二
- \* 131東四十一街兩層地石米屋上三下二 \$329000
- \* 2765東五十五街高尚區屋減價\$380000
- \* 3269東十五街地大有景\$215000
- \* 柏文兩房數間東西區由4萬餘起

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL**  
 公司 327-1111  
 傳呼 686-1889

**KAREN KAM**  
 甘秀娥

\*雲東區十一年新商業及住戶地面商  
 店樓上兩房柏文兩組開價\$399,000

\*列治文 SAUNDERS 路一廳兩房地大62×  
 146交通方便近學校\$259,900

**司公程工氣冷捷快**  
**馬君寰**  
 三三·五七·九〇七五  
 二二·一五·一五  
 華語

櫃房業專  
 電，冷暖承  
 爐小氣裝  
 電牛機修  
 火奶凍房，大小  
 政肉急  
 府盒瓜急  
 牌瓜菜凍

**金記**  
 874·0009  
 4·0009

內外油漆  
 精工價廉  
 廉仔格漆

02電瓦內  
 75話仔外  
 23余水油  
 3·生潤漆

**Bing Plumbing and Heating**  
 428 SALSURY DR., VAN., 電話: 254-4935

1976 炳記

接駁政府大渠安裝地下水  
 修理土庫漏水

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL**  
**恆生實業有限公司** 東區: 6417 Fraser Street  
 Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

**Jenny Soo**  
 Bus: 261-1881  
 Res: 263-8838  
 Pager: 645-6918

**Ben Lee 李建興**  
 公司: 327-1111 住家: 876-3175  
 直接傳呼機: 667-3202

★六睡房大屋，地35×155上下各三睡房，土庫完成，正層實木地板，有壁爐及家庭室。  
 \*近乃磨七街，33×122標準地，正層三房正屋，新廚房，雙層玻璃窗，叫價十九萬。  
 \*入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛  
 \*兼舖日營約五百元，業主因退休急賣

\*唐人街旺區餐館廉讓，詳情請即來電  
 \*1441東7街，三房收租屋，價138,000  
 \*四房收租屋，價178,000急售

\*近喜士定，乃磨四房，米仔輪正屋土庫新完成二層二層標準地叫價十七萬餘。

**CAMPBELL & POUND LTD.** Est. 1939



**6051 GRANVILLE CRES.**  
 座落在列治文中心，近學校，醫院，公園及商場。分兩層，有4睡房，土庫，環境整潔清新，室內打腊亮硬木地板，新屋頂，新裝修廚房，前院和家園地，後院又有果樹，有意電 DAN M. JONES 270-8885 277-0588 傳呼 585-6555 (#2029)

**CAMPBELL & POUND LTD.** Est. 1939



**烈治文區加州風光**  
 9231 JASKOW PLACE 獨特設計，3睡房及遊戲室，八五年建造，高尚住宅，位於烈治文重點"REDWOOD PARK" 9及12'樓底，各式天窗，上色玻璃入口，意大利雲石地板，橡木樓梯，廚房 (ISLAND) 六件電器，並包括中央吸塵及窗簾，羅馬式浴池等之特色，不能盡錄，開價\$334,800  
 有意英語電: DAN M. JONES 270-8885, 277-0588  
 傳呼機: 585-6555 (#2029) 或 271-5572  
 星期日下午一時四十五分至四時半開放

**曹美莉**  
 BUS: 261-1881  
 RES: 321-5526  
 PAGER: 680-3788

**VIRGINIA CHOW**

**合法孖屋出讓**  
 雲埠屋，樓上三房，樓下二房，設備新款，有天窗露台，面積2500方呎，樓下平地出入口，近車站直通唐人街，開價189,000萬元 請來電話

**兩店舖出讓**  
 北雲菜店一間，租平，有停車場，地區好，叫價39,000萬元  
 北雲西式熱食品及外賣店Delicatessen一間，租平易管理，有停車場，地區好，叫價29,000萬元 請來電

**劉澤義**  
 Fred Lau 住家: 879-3708  
 傳呼機: 667-3898  
 公司: 327-1111

**79組柏文**  
 投資良機，地大419×236  
 16年新，保養佳，有電梯，常滿，少空出，租客品流好，好過買東區，離市中心只三十五分鐘車，租平，可加租，叫價三百六十萬。

**Sutton GROUP**

**涂念賓**  
 TONY TOWE, B.A. BUS: 263-1433  
 PAGER: 645-8912

\*近乃磨三房士德古堅圍屋近中小學，巴士商場 \$178,000  
 \*近RENFREW 8年新屋，上三房，下二房，\$238,000  
 \*近RENFREW 43×110方正街角地，四房靚屋，\$195,000  
 \*E. 22街近緬街2年新豪華大屋，\$350,000 街角地，有景  
 \*E. 17街近FRASER 9年新CUSTOM靚屋，月租\$1650僅售\$228,000  
 \*一房二樓靚柏文750呎雙層，全新地板，廁，窗簾，近COMMERCIAL 七萬餘  
 \*二房三樓靚柏文，750呎，有景，有景，開價\$81,000 HASTINGS

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL**  
 BUS: 327-1111  
 RES: 876-4346  
 PAGER: 680-8714

**BHAGWAN (Ben) DHIR**  
 (OVER 10 YEARS IN BUSINESS)

**溫埠特式豪華新屋**  
 歡迎交換

⊖ 1657 E. 22街，巨型7睡房新屋，正層4睡房及家庭室，完成土庫有3睡房，4½浴室，圍欄及草地，地40×130，三車房，開價\$438,000

⊖ 4071 & 4081 Welwyn St. (京士咸夾22街) 兩座豪華溫埠特式，每座有六間睡房，正層3睡房及家庭室，完成土庫，四浴室，露台，自動車房門，防盜系統，開價每座\$328,000

**李沾**  
 Jim Lee 公司: 327-1111  
 住宅: 298-8988  
 傳呼機: 645-9085  
 免費估價



雲東上二下一睡房靚屋 地大有後巷，叫價十六萬左右試讓價  
 投資佳音 雲東區入息屋，地36×121有五單位，收入每年一萬八千餘叫二十三萬餘，試讓價  
 \*近PNE 33×110平地，上兩房，下兩房單位可以出租，叫價19萬餘，試讓價  
 \*北本拿比街75×132地連有3房，有屋住，有租收，一流地區近中小學，叫價三十六萬餘。  
 \*士多生意每日大約三百元

**陳悅明**  
 David Chan Res: 433-6882  
 Pager: 680-5088  
 327-1111

★新盤上市★  
 旺地商業樓出售，地大5000呎，有租批，樓下商業舖，樓上三層，有租柏文，開價58萬。  
 \*西溫哥華士多舖出售，生意固定批期好，開價九萬餘。  
 \*市中心珠寶首飾店出售，內設裝修工場，開價三萬餘。  
 \*工業區房出售佔地一英畝，每年淨收入租金五萬元，開價四十餘萬。  
 \*西區靚屋，可望見雲市中心景色，士丹利公園及海景，開價七十餘萬。  
 \*一房一廳柏文近巴士站，四房五房，開價九萬九。  
 \*SURREY工業地，開價二萬元。  
 \*SURREY住宅地，開價九萬九。  
 \*雲東出售有酒牌，約1200方呎，年入五十萬，開價十三萬餘。

**卑詩省物業投資**

**KAMLOOPS, McCracken 站酒廊**  
 一九八八年建成，"世紀末"設計的鐵路站酒廊，地點適中，加拿大高速公路沿線，地連建築物，售價\$650,000

**SHUSWAP 湖邊物業**  
 七十五組湖景分區地，湖濱全長1600呎，包括六座湖邊房屋，景緻美觀，設施完善，公路直達，又有學校及展銷辦事處，整套售價\$1600,000

**威廉湖邊商用地**  
 近加拿大快新舖位，橫跨面積2½ACRES 該地交通四通，視野廣闊，售價\$320,000

**CRANBROOK**  
 2座商業樓宇，大商家及卑詩省政府租用，售價\$400,000

**TRAIL**  
 商業樓宇，卑詩省政府租用，售價\$450,000

★詳情請查詢 RON CLARK 291-2323 (CROSS DEVELOPMENTS)

**RICK H. AKITAYA**  
 Bus: 434-1431  
 Res: 299-7062  
 (Speak only English)



\* 6740 Gainsborough Dr. 列治文14年新屋 (2335 sq.ft.) 60 x 100, 5睡房，開價\$248,500開放時間星期六(二至四時)



\* 877 W. 7街 4年新，一睡房城市屋，開價\$128,000 (新盤)

**李標**  
 BILL LEE 公司: 434-1431  
 住宅: 433-7888  
 傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲東區投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出售房屋，請來電通知，如有意購買房屋，請來電查詢，本人會竭誠為您服務，電話: 四三三·七八八八

- \* 合法上下行屋，每層兩房三廁，年新近京士咸及菲沙街，適合出租，自住開價二十一萬九千。
- \* 近乃磨四房四廁，樓上三房一廳，樓下三房一廳，認真投資，開價二十二萬九千。
- \* 八年新靚屋，樓上兩房三廁，樓下全部完成，交通方便，環境幽靜，開價二十七萬，請速電。
- \* 近蘭非街，雲東特式屋，屋主自建樓上一廳三房，樓下全部完成，十二年新，開價二十八萬。
- \* 東區靚屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由十九萬五千起，歡迎參觀屋，請來電查詢。
- \* 近蘭非街，雲東特式屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，真好風景，開價卅萬。
- \* 東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓下樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快。
- \* 水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
- \* 四十九呎地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機。
- \* 生意及實業出售
- \* 西區加蘭街果仔舖，日做九百，設有一流，旺地，開價三萬二千。
- \* 本拿比區喜士定街咖啡店，日做五百，平租，開價五萬六千。
- \* 農場出售或出租，12英畝，離雲東半小時車，有三睡房住宅，冰房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

**we western inspection engineering ltd.**

**置業保障**

本公司的專業是檢查地基，屋頂外牆，電力，水喉，保潔裝置，排水系統等等房屋結構及其他設施。本公司的工作人員是經過專業訓練，經驗豐富，為閣下房屋作精確的檢閱報告，從而使閣下置業時得到保障。

請電 525-8232 查詢

**溫埠市郊投資良機**

業主退休出讓素里區生意興隆的地產發展公司，擁有十個建築地盤及其他資金產業。該地盤座落在海拔二百六十九呎的分區上，面積60×126可建住宅屋宇，並獲准建造地下土庫。地點近學校、購物商場及快車站。五分鐘即可抵亞歷士菲沙橋，十分鐘行至快車站，出入溫哥華市區甚為方便。有意請電 (604) 591-6128

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

## 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519



SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159



RALPH DER  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



LISA LAU  
Pager: 686-2727  
Res: 873-0955

### 各款房屋：西區、東區及本拿比

### 懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 - Reriew & E 14 <sup>th</sup> AVE - 33x122 - 2房, 有土庫 - \$159,000 - 梁寶琴 688-7888	 ▲ 2428 CROWN ST. - POINT GREY 靚區 - 85x90地 - 四睡房, 三浴廁 - 土庫完成 - 開價 \$698,000	 ▲ 3417 NAPIER ST. - 三年新屋, 雙車房, 樓上三房 - 樓下二房, 開價 \$310,000.00 - 傳呼 686-9398 (黃偉文)	 ▲ 1127 E 16 <sup>th</sup> AVE - 7年新前邊仔屋 - 上層三睡房三浴室 - 保養良好, 開價 \$229,900.00 劉麗芳 686-2727	 SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 - 三間大新屋, 地33x120. - 全層兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地。 - 每間開價 \$468,000 - 黃會瑩 645-5368	 - 4937 OXFORD ST. BBY - 建築家自建住屋, 質素優良 - 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 - 樓上四睡房及五浴室 - 開價 \$488,000	 ▲ 1120 E. 47TH AVE. - 十八年屋, 街角位, 地六千一百平方呎, 大客廳, 雙爐, 廚房具地盤, 上層三睡房, 主人套房, 可直上土庫, 具地盤及2睡房, 近學校, 巴士, 商場及公園, 開價 \$283,000.00 - 電 黃會瑩 688-7888.
 ▲ 2570 E. 2ND AVE. - 樓上三房, 樓下二房, 地33.53x124, 開價 \$230,000.00 - 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	 ▲ 693 W. 71ST. AVE. - 仔屋地, 41x117. - 三睡房, 兩浴室。 - 開價 \$258,000 - 黃會瑩 688-7888	 ▲ 2790 W. 23RD AVE. - 六年新, 樓上四睡房, 地33x122。 - 直接巴士到學校。 - 開價 \$415,000。 - 黃會瑩 688-7888	 ▲ KLASSIK KITSILANO - 三樓獨立單位, 有兩間設計美觀睡房 - 業主有意租回 - 開價 \$248,000.00 - 電 洽梁寶琴 688-7888	 ▲ 新盤 7075 ELLIOTT FRASERVIEW 區, 堅固靚屋, 4大睡房, 地大 42x131.85 - 電 437-5529 (龍啓明)	 ▲ 1105 E 16 <sup>th</sup> AVE - 合法半邊收租仔屋 - 樓上3房, 樓下完成 - 總面積約有1800 SQ. FT. - 龍啓明 437-5529 - 劉麗芳 873-0955	 ▲ 新盤 2075 E 51ST. - 堅固靚屋, 樓上2房, 全新外牆板, 鋁窗, 標準地 33x122, 開價 \$199,000.00 - 電 686-2727 (劉麗芳)
 ▲ 2648 E. 28th AVE. - 10年新豪華特式屋 - 樓上三房, 樓下二房 - 開價 \$259,000 - 劉麗芳 873-0955	 ▲ 2017 GRANT ST. - 四租收租屋, 保養良好, 價錢一流。 - 電 686-2727 (劉麗芳), 688-7888 (梁寶琴)	 ▲ 新盤 6188 WINDSOR. - 10年新特式屋 - 樓上3房, 樓下1房 - 標準地33x122 - 劉麗芳 686-2727	 ▲ 3731 LANARK ST. - 標準地 33x122, 全新裝修, 樓上2房, 樓下2房 - 電 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 2990-2996 E 22ND AVE - 三舖位, 二住宅, 地大54x110, 年入 \$27,000.00, 開價 \$399,000.00 - 電 林麗儀 (傳呼 645-4559)	 ▲ 新盤 4544 PRINCE ALBERT ST. - 堅固靚屋, 上3房, 下2房, 地庫完成, 地大 32x120 - 電 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 7329 KNIGHT ST. - 36年屋, 2750平方呎, 地43x133, 大客廳, 飯廳, 光猛廚房, 2睡房, 完成土庫具2睡房及洗衣間, 有防火系統, 雙層玻璃窗, 環境寧靜, 開價 \$256,000.00 - 電 黃會瑩 688-7888, 傳呼 686-6998
 ▲ 2050 VENABLES ST. - 樓上3房, 樓下1房, 寬闊廚房, 近學校, 交通方便, 開價 \$215,000.00 - 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	 ▲ 2858 E. 6th AVE... - 三年三層特式屋, - 上三下二, 三浴廁, - 近學校及交通, - 劉麗芳 873-0955	 ▲ 1051 E. 62ND AVE. - 樓上2房, 樓下1房, 硬木地板, 總面積約 2500 平方呎, 開價 \$200,000.00 - 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	 - 二樓, 地大 45.20x113, 有景, 僅廿分鐘可到溫哥華, 樓上2房, 樓下2房, 開價 \$159,000.00 ▲ 460 FADER ST. - 電 黃偉文 324-5048 (住家), 686-9398 (傳呼)	 ▲ 新盤: 2737 KITCHENER - 堅固靚屋 - 樓上3房, 樓下3房 - 全新裝修外牆 - 龍啓明 437-5529 - 劉麗芳 873-0955	 ▲ 1050 NOOTKA ST. VAN. - 上2房, 下2房, 有景, - 土庫完成, 開價 \$178,000.00 - 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	 ▲ 新盤 1249 E PENDER - 堅固大屋, 4大睡房 - 近唐人街 - 全新裝修 - 龍啓明 645-2882 - RAHPH 688-7888
 ▲ 4725 VILLAGE DR. - 本區比好地區, 地大二萬平方呎, 可建城市屋, 電 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 1395 GLENABBEY DR. - 自建屋, 樓上3房, 樓下1房, 倉3千平方呎, 有泳池, 太陽室, 地大 61x166 - 電 645-2882 (龍啓明), 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 3742 WARREN ST. BBY. - 全新特式屋, 5睡房, 一書房, 總面積約 3500 平方呎, 開價 \$437,5529 (龍啓明), 873-0955 (劉麗芳)	 ▲ 2150 E 13TH AVE - 地33x122, 有景, 雙層玻璃, 樓上2房, 正房2房, 樓下1房, 開價 \$219,000.00 - 電 黃偉文, 住家 324-5048 傳呼 686-9398	 ▲ 新盤 27 E 38TH AVE - 樓上2房, 樓下1房, 標準地, 近公園, 交通方便。 - 電 686-2727 (劉麗芳), 437-5529 (龍啓明)	 ▲ 9776 CASEWELL, BBY. - SULLIVAN HEIGHTS 區, 地 60x120, 三睡房, 二浴廁, 開價 \$259,000.00 - 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)	 ▲ 2524 E 27 <sup>th</sup> AVE - RENFREW HEIGHTS 區 - 33x120地 - 上二房, 下二房, 二浴廁 - 開價 \$198,000.00 - 林麗儀 688-7888 或 黃會瑩
 - E 13 AVE & Knight - 33x120 - 三房上, 三房下完成 - 雙車庫, 全屋租出 - 梁寶琴 688-7888	 ▲ 6570 GRANVILLE ST., - 南園閣湖區 - 地63x249.8 - 自建理想屋連游泳池 - 價 \$799,000.00 - VOY WONG 688-7888	 ▲ 3505 VIMY CRT - 2年新特式屋 - 有7大睡房 - 地大42x119.04, 有景 - 龍啓明 645-2882	 ▲ 4898 COLLINGWOOD ST. - 街角, 地65.5x114. - 全層三房, 4160呎。 - 四睡房, 一書房, 五浴室。 - 開價 \$778,000。 - 黃會瑩 688-7888	 ▲ W 7th NEAR GRANVILLE - 西區租文 \$119,000 - 一睡房套間 - 五年新, 保養良好。 - 梁寶琴 688-7888	 ▲ 1172 E. Hastings. - M1 地 25x122, 近唐人街, 出入方便, 有後巷, 地價好, 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 ▲ 新盤 3153 TURNER ST., - 地大44x155 - 可重建。 - 電 686-2727 (劉麗芳)
 - 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. - 14租 Apartment 地49.5x122 - M1 Zoning - 開價 \$499,900.00 - 梁寶琴 688-7888	 ▲ 投資租工業地 - 1878 MCLEAN PT. CQ - 街角地大1.08畝 - 只售 \$239,000 - 劉麗芳 686-2727 - 龍啓明 437-5529	 減價 ▲ 6355 SALISH DR - 特別設計十年屋, 約 3200 呎 - 開價 \$399,000 - 已付費出租地 - 地50x120 FT, 近哥倫比亞球場及 UBC - 有意 電 梁寶琴 688-7888	 ▲ 餐館生意連物業 (新盤) - 地點適中, 有潛值, 開價 \$399,000.00 - 電 873-0955 劉麗芳, 437-5529 龍啓明 ▲ 理髮店出讓 (新盤) - 市中心區, 約1500呎, 月租八百。 - 437-5529 (龍啓明)	 ▲ 9340 FERNDAL RD. - 列治文區, 0.98畝, 地85x495, 向南, 有發展潛質, 近列治文中心, LANDSDOWNE 商場, 交通便, 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 ▲ SOUTH GRANVILLE 新屋 - 地50x114.78, 1523西59街。 - 四睡房, 一書房, 五浴室。 - 開價 \$768,000。 - 黃會瑩 688-7888 或 645-5368	 減價 ▲ 1233-1235 E 11th Ave. - 樓上3房, 有警鐘, 防火系統 - 樓下3房, 有全套廚房 - 總面積3100平方呎, 開價 \$379,000 - 645-2882 (龍啓明) 686-2727 (劉麗芳)

### 旺西餐館 出賣

▲ 列治文區九十座位 西餐館。  
- SAFEWAY 隔鄰。  
- 在購物商場內, 新裝修, 地大。  
- 開價十九萬九千元。  
- 梁寶琴 688-7888.

  
▲ 新盤 1155 W 10TH AVE.  
- 八年新城市屋, 2睡房, 2廁, 向南大露台。  
- 437-5529 (龍啓明)

  
- 763 E 62nd Ave.  
- 地大 33x122 - 土庫完成  
- 上三房, 下二房, 三浴廁  
- 開價 \$239,000  
- 林麗儀 688-7888

### I.C. & I. DIVISION

#### 商業部門

經理  
**梁寶琴**

CHRISTINE LEUNG  
OFFICE: 688-7888  
PAGER: 438-2333 #7011

### 唐人街地旺

▲ 唐人街地王, 五商業舖位。  
- 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓。 - \$2,800,000.00  
- 街角, 地50x120  
- 梁寶琴 688-7888.

  
▲ 1603 SPRINGER, BBY.  
- 本拿比區18年新屋。  
- 地58x138, 屋主自住  
- 上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室  
- 價 \$269,000。  
- 林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888

  
▲ 2782 E. 45TH AVE.  
- 樓上三房, 正房4房, 2大廳, 地大 46.05x140.75, 開價 \$350,000.00  
- 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)

  
▲ 新盤 4765 ARGYLE ST.  
- 8睡房, 4洗手間, 地大54.98  
- 120.73, 總面積約 3960 平方呎。  
- 437-5529 (龍啓明)

  
- 3252 E 19<sup>th</sup> AVE.  
- 靚區 RENFREW HEIGHTS  
- 8年新, 地33x110, 有景  
- 上三房, 下二房, 三浴廁  
- 土庫完成 林麗儀 688-7888

  
▲ 3611-3619 KINGSWAY  
- 樓下舖位三個, 樓上柏文七個。  
- 地52.87x103。  
- 價 \$950,000。  
- 梁寶琴 688-7888

  
- 6180-6260 No.3 Rd  
- Richmond  
- Richmond 地王 Shopping Plaza  
- 地 120x300, 好租客  
- 32個單位 - 開價 \$3,300,000.00  
- 梁寶琴 688-7888

  
▲ 新盤 6982 DAWSON ST.  
- 全新裝修堅固屋  
- 4大睡房, 地40.50x141.08  
- 437-5529 (龍啓明)

  
▲ 7601 ARVIN CRT  
- 本拿比區, 建築設計, 獨具一格。  
- R-2000, 水電能源充足  
- 地65.6x131.7, 一年新高尚住宅。  
- 4575 SQ FT., 4睡房, 2,1/2浴室。  
- 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)  
- 開價 \$648,000  
- 電 VOY WONG 688-7888 預約

  
▲ 2905 E 42<sup>nd</sup> AVE.  
- 上三房, 三浴廁  
- 下一房,  
- 2400平方呎  
- 林麗儀 688-7888

  
▲ 2647 E 28<sup>th</sup> AVE  
- 樓上2房, 樓下2房  
- 交通方便  
- 劉麗芳 686-2727

  
▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.  
- 街角位, 地66x115。  
- 旺區繁華地段。  
- 有穩定租客。  
- 樓上可加建一層。  
- 樓下舖位 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494

  
- 7745-7765 6<sup>th</sup> ST. BBY  
- 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking  
- 街角地, 27,630 呎地  
- 3年新近 Canada Way  
- 開價只 \$1,290,000.00  
- Return 好  
- 梁寶琴 688-7888

  
▲ 6808 RALEIGH  
- 樓上3房, 樓下3房, 雙車房, 電動門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00  
- 電 686-9398 (黃偉文)

### MARPOLE 區公營屋

▲ 1065 W. 72nd AVE. 6年新, 地下停車場。  
#102 753sqft 2睡房 \$105,000  
#201 775sqft 2睡房 \$109,000  
#203 613sqft 1睡房 \$89,000  
#403 613sqft 1睡房 \$89,000  
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888.

二九八·五八六  
SH  
新  
JO  
公  
住  
傳  
490  
務  
通  
到  
電  
話  
及  
解  
答  
任  
何  
問  
題  
請  
電  
八  
八  
八  
八

# GOU 電器工程

Electric Ltd.

大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統

政府牌照 免費估價  
電話: 875-0592 高生治  
傳呼機: 735-1119

## 教授:

職業中文電腦打字 \$350  
職業中文桌上出版系統 \$350  
時間: 每週一、三、五或二、四、六  
每晚 7:00-8:45  
每學期四週

詳情請電 251-1702  
新星電腦中英文植字中心  
New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

中西招牌  
貨車、膠板、廚窗  
廣告等  
3160 263-6889  
2160 722-094

## 屋頂維修

鋪設 GOURD 瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

## 電腦會計

個人入息稅、電腦記  
帳、會計制度設計  
免費提供資料  
3160 263-6889

## 貨車搬運

清理貨物  
價錢特平  
電話 876-2506

## 美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

全部新裝修  
日租月租  
任從選擇  
特優待  
無任歡迎

## 2TRS 家庭英語補習

我們的專業教師，將親臨閣下戶上，以家庭教師的方式，協助閣下或者兒女提高英語閱讀水平。

導師: 著名英語教師及作家 Mr. Don Jones  
師資: 經專業訓練的卑詩大學及西門菲沙大學學生  
對象: Grade 1-10 學生, 新移民, 學齡兒童等等  
查詢電話: 988-6217 或 980-2090

## 永新廚櫃公司

專做 防火櫃 廚櫃 櫥櫃 浴室櫃 翻新 加裝 抽油煙機 新裝修 檯面 翻新 檯面 翻新

## 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話: 253-4706  
24小時服務  
255-5231  
免費估價 取價從廉  
修理: 餐館 雜貨店 家庭電器  
冰櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗機 磁頭音響  
裝置設計 空氣調節

## 幸運新娘

全新香港運到新娘白紗  
伴娘禮服出租, 款式新  
件, 尺碼齊, 租金相宜。  
預約電話: 298-3977  
303, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

## 劉伯納 天均 律師

### 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

### 承辦:

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話: 5-224049 傳呼機: (852)5-8452149 電訊: 82579 VICMC IX  
溫哥華總行: VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0925 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

## King Woo 銘藝不銹鋼工程

METAL FABRICATION LTD.

### 溫哥華唯一華人經營不銹鋼工程公司

本公司聘有專業人才, 專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程, 免費繪圖入則。

### 專業設計製造

- \* 酒樓、餐館之廚房設備, 爐具及抽氣工程。
- \* 食品廠、魚舖、肉舖設備。
- \* 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST. (near Clark Dr.) 251-1378

忠誠為大眾服務

# 北京參茸行

新到 日月魚  
功能: 滋陰明目 養肝補腎  
用法: 加猪肉同煲作湯料  
紹山片一兩  
淮月魚一兩  
日片一兩  
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C. 手續及  
有免費車借用。

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理, 故  
能保證質量及工作  
妥當。

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證

## 成功汽車玻璃

SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757  
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

VISA 價錢公道

MasterCard

## 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

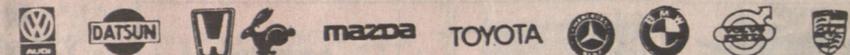
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名, 需十年以上經驗。

## 精工担保 担保精工



六天營業, 星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



# 快捷



## FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

## 最新貢獻, 大減價

細車噴油 \$299.00

本公司招聘車身修理技工及噴油技工, 必須有五年工作經驗者, 有意者請親臨本公司或面洽。

車身修理

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

# 海峽兩岸新聞界開始有業務合作

**合作包括互相提供記者交流**

(廣州四月二十三日電)四十年來互不往來的海峽兩岸新聞界開始有實質性的業務合作。廣州《亞太經濟時報》與台灣《自立晚報》、《自立早報》日前在北京簽署了《交流合作意向書》，雙方同意在新聞、採訪、記者交流、業務合作等方面進行合作。

《亞太經濟時報》提供的有關大陸此次「春季廣交會」及台商、台資參加該會情況的報導已發往台北，將作為特稿刊載於《自立早報》和《自立晚報》。

《亞太經濟時報》是由廣東省社會科學院主辦的刊物，有關經濟信息和理論的報導深受兩岸新聞界重視。該報駐北京記者於上月底自大陸探訪的《自立晚報》記者徐露女士而晤，就雙方的合作事宜進行了洽談。

據悉，雙方的合作主要是相互提供稿件、記者交流、業務合作等。記者交流方面，雙方同意在未來一年內，互派記者到對方採訪。業務合作方面，雙方同意在新聞、採訪、記者交流、業務合作等方面進行合作。

# 中國首創實現常溫下核聚變

(北京四月二十二日電)中國核工業總公司今天宣佈，中國工程物理研究院核物理與化學研究所採用不同的方法，於四月二十一日成功地實現了常溫下核聚變。

該所的一個科研小組在重水中插入鎳和鈾兩個電極，通上電流一百二十小時之後，發現有中子出現，其產額大於每十平方厘米中計算機和光測、遙測、無線電測量等多種現代化測量手段的綜合性試驗。該項試驗的成功，標誌著中國在核聚變領域取得重大突破。

# 北京中學生幫會組織盛行

(北京四月二十日電)最近破獲的「白龍幫」，再次顯示了這一事實。一些學生已經成立了自己的幫會組織。

據悉，由一名在初中學生中發起的「白龍幫」，已不是個別現象。僅在該區一個幫主，並訂有幫規。幫主已於三月「發現」(乞丐)、「老」(乞丐)。

據調查，中學生幫會組織，多由一些學生在學校中發起，其成員多為初中學生。幫會組織的盛行，反映了青少年心理上的尋求歸屬感和保護感的需求。

# 四川地方航空公司新開六條省際航線

(成都四月二十二日電)四川省地方航空公司新開六條省際航線，民族區間運輸緊張狀況得到緩解。

六條省際航線分別是：成都—桂林、成都—重慶—貴陽、成都—貴陽—桂林、成都—昆明—桂林、成都—昆明—貴陽、成都—昆明—貴陽。

四川省地方航空公司成立於去年七月，正式開航以來，已先後開闢成都至萬縣、西昌、重慶、南充等七條省內航線。

# 中國衛生部透露麻醉品管制情況

(北京四月二十四日電)中國衛生部官員今天在「亞太地區麻醉品管制官員培訓班」開幕式上，向與會的二十一個國家和地區同行介紹了中國執行國際麻醉品公約的情況。

中國政府自一九八五年加入一九六一年《麻藥公約》和一九七一年《精神藥物公約》後，於去年先後頒佈了《麻藥管理辦法》和《精神藥物管理辦法》，明確規定這兩種藥物的生產僅供醫療、教學和科學研究使用。並將每年該藥品的生產、消費、貯存量及銷量報告聯合國麻藥管制局和麻藥管制司。

除列入國際管制年約的精神藥物外，中國



何處招 中央美術學院

星期四，一名學生舉着「胡耀邦同志永垂不朽」的橫幅，站在擁擠的天安門廣場上。

這是在天安門廣場上發生的多起示威活動之一。示威者要求政府釋放胡耀邦，並對其死後進行公正的評價。

示威活動在四月二十二日達到高潮，數千名示威者在天安門廣場聚集，並向政府大樓投擲磚塊和石頭。

# 中國多處地方發生騷亂

(西安四月二十三日電)廿二日在此間發生的一些不法份子圍攻陝西省政府大院，打、砸、搶、燒的嚴重事件已基本上平息。有關部門提供的材料顯示，事件中，十輛汽車被燒，二十多間民房被搶劫。

據悉，騷亂發生在陝西省政府大院，參與者包括一些青年學生和社會青年。他們對政府大院進行了圍攻，並對大院內的人員和財產進行了破壞。

目前，騷亂已基本上平息，政府已採取措施恢復秩序。有關部門正在對事件進行調查，並對參與者進行處理。

# 旅溫哥華中山全縣中學校友會鳴謝啟事

本校友會於一九八九年四月十六日假溫哥華家鄉酒家舉行成立首屆理事會就職典禮及聯歡晚會，荷蒙各界人士及溫哥華各界中山全縣中學同學、溫哥華各界領袖、社會賢達及各界友好人士踴躍參加，倍添光采，更承各界熱心人士踴躍捐輸，盛情厚誼，感佩之餘，至深銘謝，謹誌謝端，藉表謝忱。

主辦：旅溫哥華中山全縣中學校友會籌備委員會、美國溫哥華中學校友會、華僑食品有限公司、鄧錫銘先生、鄧錫江先生、鄧錫波先生、鄧錫文先生、鄧錫明先生、鄧錫強先生、鄧錫傑先生、鄧錫輝先生、鄧錫光先生、鄧錫耀先生、鄧錫昌先生、鄧錫興先生、鄧錫盛先生、鄧錫茂先生、鄧錫豐先生、鄧錫泰先生、鄧錫祥先生、鄧錫和先生、鄧錫平先生、鄧錫安先生、鄧錫康先生、鄧錫強先生、鄧錫盛先生、鄧錫茂先生、鄧錫豐先生、鄧錫泰先生、鄧錫祥先生、鄧錫和先生、鄧錫平先生、鄧錫安先生、鄧錫康先生。

**烈治文英語學習中心**  
10791 No. 3 Rd.  
Richmond, B.C. V7A 1W8  
(604) 275-3553

專為成人及兒童而設

- ★ 婦女英語指導班 可攜帶小孩，免費為你的小孩授課。三週課程，星期一至四。
- ★ ESL 成年入初級班 星期一至四晚七時至九時
- ★ ESL 兒童暑期班 七月初開課，適合六至十二歲兒童。

歡迎親臨本中心或電話查詢。

**沙省南部埠仔**

方四十里獨中西餐前舖後居中小  
住屋一間房環境一流埠內中過  
有學十萬生意物業實價六萬五一年可  
本詳詳細請自電 3066772377

**西區餐館**  
75位有酒牌生意  
六百只開張上可  
全日有酒牌生意  
六萬六萬生意實價  
六萬六萬生意實價

**生意良機**  
北溫新意大利連鎖式餐館，  
有四十四個座位，領酒牌，  
發展潛力極大有意者下午一  
時前請電 584-2642

**馬素魚舖**  
COMMERICAL DRIVE  
魚舖出讓開價僅 \$29,000  
價高者得，請電 879-6619  
或 464-8760

**中西餐館**  
六十位設備齊全前舖  
後居生意連物業志  
在脫手極易商議  
855或46699  
806或548223

**餐館出讓**  
廿比近41街有餐  
館出讓，旺舖人手  
不足，價僅六萬餘  
電話 327-5000  
61李洽。

**生意或連實業出售**  
年時東南部中西餐館近美國邊界，  
又近始離埠好多年，佔地大，工備  
人全，遊客人多，生意極好，或  
齊全，領有酒牌，253-3682  
430-367-9616

**餐館急賣**  
開張七萬九千元  
879-1781  
866-1181

**生意出讓**  
小型食品製造業，生意穩定  
有長期客戶，電話  
434-6056 437-8369  
文先生

**家庭生意出讓**  
HIXAN 業主自賣，汽車酒店，營業  
地，旅行車泊位，角子路，交通  
5 ACRE 97 號高速公路  
家庭生意。詳情請電  
(604) 998-4414 查詢。

**生意出讓**  
三文治店地好易做  
3255087  
3255088  
4355197  
28

**餐館出讓**  
廿比近41街有餐  
館出讓，旺舖人手  
不足，價僅六萬餘  
電話 327-5000  
61李洽。

**餐館出讓**  
位於沙省公路No.1樓  
上住宅七十餘位  
時時電：330萬晚入  
435-2486

**餐館出讓**  
位於沙省公路No.1樓  
上住宅七十餘位  
時時電：330萬晚入  
435-2486

**餐館出讓**  
位於沙省公路No.1樓  
上住宅七十餘位  
時時電：330萬晚入  
435-2486

**生意出讓**  
小型食品製造業，生意穩定  
有長期客戶，電話  
434-6056 437-8369  
文先生

**生意出讓**  
小型食品製造業，生意穩定  
有長期客戶，電話  
434-6056 437-8369  
文先生

**生意出讓**  
小型食品製造業，生意穩定  
有長期客戶，電話  
434-6056 437-8369  
文先生

**起價前投資良機**  
211-215 MAIN ST. 煤氣鎮及華埠區域  
，具發展潛質物業，兩大地25x120，可建九  
十六尺高或八層樓建築物，主層一半可作舖位，另  
一半可作住宅用。有意請電 TEKO HOLDIN  
GS LTD. 464-1920 (晚上)

**投資良機賣貨歡迎**  
唐番餐館座位四百，酒牌，用具齊  
備，位於雲島乃唐市中心生意好，有前  
途，東主因人力不足忍痛捨棄如有  
意營斯業者莫失良機自費電話：  
1754-3366 黃君洽商。

**餐館出讓**  
① 60座位，北本拿比什碎及送餐，六萬九。  
② 65座位，京士威南本拿比華麗西餐館。十三萬。  
③ 24座位，京士威 SOUP, SANDWICH & DELI  
自助餐，四萬二千。  
請電 986-9321 馬律後 DON MAH  
SUTTON GROUP W.C. REALTY

**餐館出讓**  
北溫市中心唐餐館  
四十全酒牌東主另  
有發展適合家庭經  
營三三三生意  
定價 98533 22

**餐館出讓**  
位於 MIDDLE R  
DGE 市中心三十多  
座位，適合家庭及外賣  
三萬六。電話：  
467-5454

**埠仔餐館出讓及請人**

年做七十五萬大餐館出讓，  
位於 GOLDEN BC。遊客巴  
士生意。另請廚及企枱數名  
，略識英語，包食宿，薪  
優。請電 1-344-2622 找  
PETER 或 LINDA 洽。

**餐館出讓**  
① FISH & CHIPS 北溫，廿五  
座位，\$38,000  
② 北本拿比，六十座位，唐餐館  
\$69,500  
③ 溫市中心，中西餐館八十座位，  
\$65,000  
④ 乃磨街西餐館 150 座位 \$225,000  
⑤ 京士威 SOUP & SANDWICH  
廿座位，\$429,000  
⑥ 京士威八十座位，西餐館 \$25,000  
⑦ MIDDLE GATE 京士威七十位  
位，西餐館，\$138,000  
⑧ 北溫法國餐，四十座位 \$70,000  
SUTTON GROUP W.C. REALTY  
DON MAH  
馬律後 電 986-9321

**自助式唐番餐館出讓**

位於繁忙之富貴門 #3 ROAD  
有寬大停車場，一百五十座  
位，一切設備裝修全新，生  
意額高，容易管理，適合投  
資移民，價十九萬五千元。  
詳情請電梁先生：  
644-1092

**家庭生意出讓**

業主退休出讓炸魚薯條  
餐館生意，座落在繁盛  
街角，適合家庭經營。  
開價 \$35,000 詳情  
請電 942-7211 (JAS)  
或傳呼 686-7252

**餐廳出讓**

▲ 156 WEST HASTINGS  
市區活活百貨公司對面有  
一百個座位 B 級領牌 19  
10 開始營業業主退休廉  
讓，低於 \$40,000 之合理  
出價皆可考慮。

▲ MARINE DR. (西溫)  
甲級領牌餐館，開價僅十  
萬餘元。  
\* 請電 MR. LEE 922-4191  
(公司) 或 922-7537  
(住宅) 查詢。

**快餐店良機**

全新中式連鎖店，新 FOOD FAIR  
在商場內，租平、易做、有意請  
晚六時三十分後電話：254-44  
95 黃先生洽。

**SIZZLING WOK**

全國性中式連鎖快餐店，位於繁忙  
之購物商場內，工作時間短，管理  
容易，包訓練，裝修、設計和代辦  
銀行貸款，投資額三萬元起詳情請  
查詢梁先生 644-1092





風水實錄

舊屋主陰魂不散 新戶主怪病頻生

葉榮光

事件發生在溫哥華

鬼之為物，皆因死之，因其種原因，或因不甘，或因某事未了，或因情緣未了，或因精神未死，而留戀塵世，當此陰魂不散之時，則會成影成形。但若能高人指引，投以正途，則不會作祟害人。

佛家思想，主張人在生時要修練，不為萬物所動。一念不起，心不動，六識不應，六塵不染，自是清淨無染。若此，則鬼魂無從依附，自然消滅。

在溫哥華，有一棟舊屋，原屋主因故去世，其子繼承家產，將屋出租。新屋主入住後，怪事頻生，家人頻頻患病，甚至有人死亡。經高人指點，原來是舊屋主的陰魂不散，作祟害人。經高人作法，將陰魂超度，怪事遂止。

生命線的線研



生命線是掌中三大主線之一，起自大拇指和食指中間，環繞著大拇指而止於手腕，所形成的區域，稱為金星丘。金星丘又稱為體力丘，故名。金星丘之位置，是代表健康、體力的狀況。金星丘高而廣，表示身體健康、精力充沛；金星丘低而窄，表示身體虛弱、精力不足。

生命線的長短，代表壽元之長短。生命線長而直，表示壽元長；生命線短而曲，表示壽元短。生命線的粗細，代表體力的強弱。生命線粗而深，表示體力強；生命線細而淺，表示體力弱。



一圖 金星丘 二圖 生命線 三圖

**加拿大中文電視**

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

**葉榮光風水學會**  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

**SF-7750 BOND PAPER COPIER**

**SHARP Z-50 Bond paper copier**

全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64%至154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1至19張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

**Wuhan 'Yangtze Bridge' Brand Canned Food**

Wuhan 'Yangtze Bridge' canned food comes in more than 50 varieties which are made from fresh and high quality raw materials. The canned food are processed by high technological level, unique and rich in nutritive value.

Wuhan canned food — the priority choice for high quality food.

**China National Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp., Wuhan Br.**  
216-166 Hang Kong Road, Hankou, China. Tel: 565367  
Cable: 9037 WUHAN Telex: 40254 WHCOF CN

**SINOCEM**

**YOUR SINCERE TRADING FRIEND**

**CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT AND EXPORT CORPORATION**, also known as SINOCEM, was established in 1950. With over 38 years of foreign trade experience and wide range of business channels, enjoying high international prestige, it is now ratified by the State Council of the PRC as the experimental enterprise for internationalized management under comprehensive contracted responsibility system.

SINOCEM is appointed by the state to handle exclusively the import and export of crude oil, oil products, rubber and fertilizers. Its trading catalogue also covers other oil products, petrochemicals, plastics, organic and inorganic chemical products such as agrochemicals, and its raw materials, dyestuffs, pigments, paints, printing inks, chemical reagents and rubber products.

SINOCEM also engages in oil and chemicals related business like absorbing foreign funds, incorporating joint ventures and co-production enterprises, acting as agents, developing compensation trade, processing the customers' materials, re-export trade, forward trade, barter trade, logistics and transport, importing and exporting chemical technology and equipments, undertaking finance, insurance, leasing, labour force, real estate, organizing or sponsoring exhibitions and/or seminars to promote technological exchanges, providing services of consulting and publicity of the customers' products and various kinds of commercial information.

SINOCEM determines to provide better service to friends both from home and abroad, to strengthen its friends' relations with its friends in the world of oil and chemical circles and make great contributions to the development of China's oil and chemical trade.

For more information, please contact  
**CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION**  
Address: Eriligu, Xijiao, Beijing, China  
Tel: 831106  
Telex: 22243 CHEMI CN 210231 CHEMI CN  
C.E.O. & President: ZHENG DUNXUN



### 經十九天互惠談判破裂 卑詩護士工會定期 全省投票決定罷工

【溫哥華訊】卑詩省護士工會，將於五月十七日舉行全省性投票，以決定護士罷工問題。

屆時，該代表全省之一萬四千四百四十四名護士及其他有關護理機構之一萬七千名護士，都將參加投票。因衛生健康勞工關係協會，拒絕進一步重視護士合法權益問題，致使護士工會與該協會互惠談判，經十九天互惠談判後，僱主立場

### 本埠西大比汝 洋西大比汝 司公限傢被 劫打匪被

【溫哥華訊】一九八九年二月十五、十六日下午五時至八時左右，匪徒潛入本埠比區二街三三七號大西洋傢俬製造公司，劫走該公司內一批傢俬。

警方探員相信匪徒係循門鎖內，並劫走十具伴侶座椅、十具梳化椅等。該等傢俬準備供活活百貨公司出售。

任何知悉者，請電：六六九-1118(八四七) 警方接獲報案組。如獲破案逮捕人犯，賞金二千元。一切保費不必出處供證或認人。

### 成都熊貓五月中旬 溫尼辟市作客展出

【溫哥華訊】溫尼辟市動物協會，正式獲國際地產保險動物保護協會之批准，准許中國成都市之兩隻熊貓來溫尼辟動物園作客展出。

據動物協會發言人稱，兩隻熊貓成將於五月一日抵達溫尼辟動物園內新建的熊貓館，將於五月十日正式開幕，五月十二日正式對外開放。並定於五月六日(星期六)為溫尼辟市華埠熊貓預展日。

### 雲埠聖雲仙醫院 祝成立五十週年

【溫哥華訊】為只有百個床位的雲埠三十三街四九號聖雲仙醫院，慶祝成立五十週年紀念，特主辦的醫院，今年(星期六)及五月慶祝成立五十週年紀念。

該醫院是於一九三九年，在雲埠卅三街夾鐵特街，由天主教修女創辦，當時列治購物商場，將

### 華埠商會消息透露 華埠防盜計劃 業已開始實施

【溫哥華訊】據華埠商會消息透露，「華埠防盜計劃」業已由本年四月廿二日和廿三日開始，埠中有民裝警察巡邏，星期六和星期日巡邏時間由下午十二時至下午六時。

若發覺有可疑人物在店內找尋對象，意欲扒手，即請電二五二-1118，傳呼(PAGER)電話，請說明如下詳情：

(一) 姓名、商號、地址、電話。

(二) 可疑人物是否仍在店內(是、否)；簡單描述他的年齡、高度、體型、髮色、衣著、手提袋、有紋身、帽子、鞋子等等。

如有重要報警，則應直接打911，不應用此PAGER電話。

若閣下對扒手活動有任何資料，則用此傳呼電話，閣下並可電665-2238和警察高本和里域接洽。

【溫哥華訊】六月十五日(星期四)，假溫哥華大酒店太平洋廳舉行五十週年紀念晚宴，該晚六時半酒會招待，七時半宴會開始。

宴會餐券每名卅五元。主辦人為卑詩健康衛生協會主席夏民斯列運。

查詢電話：(六零四)八七六-七一七-1 MARY NOLETTIO。

### 雲埠兒童馬戲團班 下月門戶戲院獻演

【溫哥華訊】四年舉辦雲埠兒童節慶會時成立，現已有三十名以上五歲至十五歲到機絕技的藝人。創辦人積喬亞彼利治聯合國際名劇家及馬戲團專門人士，負責訓練雲埠兒童，參加馬戲團表演藝術。

兒童馬戲團學校夏令班，亦定期招生，七、八月上課。招收八歲至十五歲兒童。查詢電話：六八八-九五九六。

### 市府設計局 定期公聽會

【溫哥華訊】雲埠市府設計局，為使各界人士明瞭雲埠假讓北岸發展計劃，徵求各界市民發表意見，定期於四月廿六日(星期三)及五月一日(星期一)七時半，在雲埠登臣街八百號登臣廣場新開傳媒媒介中心戲院，舉行公聽大會。歡迎各界市民蒞臨。查詢電話：八七三-七二三七。

### 頤川耆英部 定期座談會

【雲訊】本埠頤川耆英部，為推展部務，加強部員之聯絡和活動起見，茲定於五月一日(星期三)下午一時，在該部召開座談會。凡該部部員，敬希依時撥冗出席為荷。屆時並設茶會招待。查詢電話：六八一-一五零一。

### 真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干  
產品好

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
品質優美  
馳名國際  
聯邦政府  
衛生監督  
駐廠官督  
寄往加美  
通行無阻  
各大商號  
均有代售  
目錄印備  
函索即奉  
歡迎代理

### 大貢獻

溫哥華、香港來回機票 \$798.00  
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$898.00

687-3316  
475 Main St. Van. B.C.  
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

## 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

### 中國精選遊

\$1,898.00 全程七日  
暢遊北京、西安、上海。

\$2,248.00 全程十日  
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,248.00 全程十二日  
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,498.00 全程十四日  
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

\$2,898.00 全程十五日，長江三峽  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨眉山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。

\$2,498.00 全程十四日，絲綢之路  
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十四日，黃山  
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

### 日、港、台精選遊

\$1,898.00 全程九日  
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

### 星、馬、泰精選遊

\$1,998.00 全程十一日  
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。



# 新星食品公司

## Newstar Enterprises Ltd.

華埠歌雅街747-749號 電話：(604) 688-9199

專營：  
孔雀牌、金雀牌、仙女牌泰國香米  
美國絲苗、東南亞食品、日本虎牌  
樂聲牌電飯煲、中西雜貨、時鮮蔬果

### 鳴謝

本公司華埠分公司已於四月廿二日星期六新張營業

荷蒙  
各界友好、同業先進  
貴臨賜賀、饋贈厚禮鮮花隆  
情盛誼、銘感良深  
茲為酬謝顧客特於新張期間  
全部雜貨八折優待(特價品  
除外)以表謝忱

總公司：緬街二四二五號  
電話：八七六-九一八八  
分公司：歌雅街七四七號  
電話：六八八-九一九九

新星食品公司敬啟

